

DANILO CLEMENTONI

# *Skríženie s Nibiru*

*Dobrodružstvá*  
*AZAKISA A PETRIHO*



**Danilo Clementoni**  
**Skríženie S Nibiru**

*Skríženie S Nibiru:*  
*ISBN 978-8-87-304336-2*

# Содержание

Obsah	6
Ã#vod	9
PredchÃ;dzejÃ#ce udalosti	12
KozmickÃ; loÃ# Theos	14
Tell el-Mukayyar â## Ã#tek	19
KozmickÃ; loÃ# Theos â## Superfluidum	26
LeteckÃ; zÃ;kladÃ#a Camp Adder â## Ã#nik	31
KozmickÃ; loÃ# â## AkÃ#nÃ½ plÃ;n	38
New York â## Ostrov Manhattan	47
KozmickÃ; loÃ# Theos â## Dar	55
Nasiriya â## VeÃ#era	66
KozmickÃ; loÃ# Theos â## AdmirÃ;l	73
Nasiriya â## NÃ;strahy	85
KozmickÃ; loÃ# Theos â## Prezident	91
Конец ознакомительного фрагмента.	93

Danilo Clementoni

Skráenie s Nibiru

Dobrodruástv; Azakisa a Petriho

Pávodná n; zov: Incrocio con Nibiru

Preloáila: Janka Lopatnákov;

Vydal: Tektime â## www.traduzionelibri.it

Prábeh tejto knihy je vymyslená½. Uvedená© mená;, osoby a organizá;cie sá° plodom predstavivosti autora a slá°áia na podporu autenticity prábehu. Aká;koávek analá³gia so skutoá#ná½mi udalosá¥ami alebo reá;lnymi osobami, áivá½mi á#i má#tvymi, je á°plne ná;hodná;.

SKRÁ#Á½ENIE S NIBIRU

Copyright Á© 2015 Danilo Clementoni

1. vydanie: február 2015

Vydaná© a vytlaá#ená© na vlastná© ná;klady

facebook: [www.facebook.com/incrocioconibiru](http://www.facebook.com/incrocioconibiru)

blog: [dclementoni.blogspot.it](http://dclementoni.blogspot.it)

e-mail: [d.clementoni@gmail.com](mailto:d.clementoni@gmail.com)

Vá;etky prá;va vyhradená©. Á½iadna á#asá¥ tejto publiká;cie sa nesmie á¼iadnym spá'sobom reprodukovať, mechanicky ani elektronicky, bez predchá;dzajúcej pásomnej autorizá;cie vydavateá¼a, s vá½nimkou krá;tkých áryvkov slá°áiacich na recenziu.

Toto je druhá½ diel sá©rie

â##Dobrodruástv; Azakisa a Petrihoâ## Ak si chcete vychutná¥ vá;etky dobrodruástv; tejto dvojice, ská'r,

ne¾ sa pustÁte do tohto romÁnu, odporÁam vÁm preÁtaŸ si najprv prv½ diel s nÁzvom âNÁvratâ (Pozn. autora)

Mojej manÁelke a mÁjmu synovi za ich trpezlivosŸ, ktorÁ mali so mnou a za vÁetky hodnotnÁ odporÁania, ktorÁ pomohli, aby som sa zlepÁil ja, aj tento romÁn.

Mimoriadne poÁakovanie patrÁ vÁetkÁm mojím priateÁom, ktorÁ ma neustÁle podporovali a povzbudzovali v pokračovanÁ na tomto diele, ktorÁ by mo¾no, bez nich, nikdy neuvidelo svetlo sveta.

RÁd by som poÁakoval Janke LopatnÁkovej, mojej prekladateÁke, za spoluprácu, ako aj za nadÁenie a profesionalitu venovanÁ tomuto prekladu.

# Obsah

[Ã#vod](#)

[PredchÃ; dzajÃ°ce udalosti](#)

[KozmickÃ; loÃ# Theos](#)

[Tell el-Mukayyar â## Ã#tek](#)

[KozmickÃ; loÃ# Theos â## Superfluidum](#)

[LeteckÃ; zÃ;kladÃ#a Camp Adder â## Ã#nik](#)

[KozmickÃ; loÃ# â## AkÃ#nÃ½ plÃ;n](#)

[New York â## Ostrov Manhattan](#)

[KozmickÃ; loÃ# Theos â## Dar](#)

[Nasiriya â## VeÃ#era](#)

[KozmickÃ; loÃ# Theos â## AdmirÃ;l](#)

[Nasiriya â## NÃ;strahy](#)

[KozmickÃ; loÃ# Theos â## Prezident](#)

[Nasiriya â## Hisham](#)

[KozmickÃ; loÃ# Theos â## NÃ;vrat na Zem](#)

[Nibiru â## PrÃ;pravy](#)

[Tell el-Mukayyar â## Pasca](#)

[Nevada â## OblasÃ¥ 51](#)

[Nibiru â## KolaudÃ;cia](#)

[Tell el-Mukayyar â## NeprÃ;jemnÃ© sprÃ;vy](#)

[OblasÃ¥ 51 â## Kontakt](#)

[Nibiru â## ZaÃ#iatok cesty](#)

[Tell el-Mukayyar â## SprÃ;va](#)

[OblasÃ¥ 51 â## OchrannÃ© opatrenia](#)

[Theos-2 â## Kontakt so Zemou](#)

Tell el-Mukayyar â## Nehoda

OblasÅ¥ 51 â## TajnÃ; zÃ;kladÅ#a

Tell el-Mukayyar â## MaÄ#a

Theos-2 â## Asteroid

OblasÅ¥ 51 â## ZÃ;zraky technolÃ<sup>3</sup>gie

Nasiriya â## Shani

Theos-2 â## VÃ½poÄ#ty

OblasÅ¥ 51 â## KoordinÃ;ty

Nasiriya â## NÃ;vrat do tÃ;bora

Theos-2 â## Porucha

OblasÅ¥ 51 â## Peniaze

Tell-el-Mukayyar â## NÃ;vrat na zÃ;kladÅ#u

Theos-2 â## PrechÃ;dzka v kozme

OblasÅ¥ 51 â## Projekt

Tell-el-Mukayyar â## Zajatie

Theos-2 â## Opravy

OblasÅ¥ 51 â## SprÃ;vy z lode Theos-2

Boston â## Massachusetts General Hospital

Theos-2 â## HypotÃ©za

OblasÅ¥ 51 â## NÃ;dej

AtlantickÃ½ oceÃ;n â## Vylovenie

Theos-2 â## PlÃ;n â##Bâ##

OblasÅ¥ 51 â## Dohoda

KozmickÃ; loÄ# Theos â## Overenia

OblasÅ¥ 51 â## Priznanie

Theos-2 â## ObeÅ¾nÃ; drÃ;ha Zeme

OblasÅ¥ 51 â## Oslobodenie

Theos-2 â## Bod â##Xâ##

OblasÅ¥ 51 â## Riadenie evakuÃ;cie

Theos-2 ### PoslednÄ© overenia

Theos ### NovÄ© odhalenia

PlanÄ©ta Zem ### Kalifornia

Theos ### Newark v akcii

PlanÄ©ta Zem ### Reakcie

ObeÄ¼nÄ; drÄ;ha Zeme ### Kodon

Tell-el-Mukayyar ### LÄ°Ä#enie

LiteratÄ°ra

# Ā#vod

DvanĀsta planĀta, Nibiru (PlanĀta prechodu), ako ju volali Sumeri, alebo Marduk (KrĀĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub> nebies), ako ju nazvali BabylonĀnia, je v skutoĀnosti kozmickĀ teleso obiehajĀce okolo nĀĀho slnka s dobou obehu 3 600 rokov. Jej obeĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>nĀ; drĀ;ha je znaĀne elipsovitĀ; retrogrĀdna (vzhĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>adom na ostatnĀ planĀty obieha okolo slnka v opaĀnom smere) a je veĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>mi naklonenĀ; vzhĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>adom na rovinu naĀej slneĀnej sĀstavy.

KaĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>dĀ jej cyklickĀ pribliĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>enie takmer vĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>dy spĀsobilo v naĀej slneĀnej sĀstave obrovskĀ medziplanetĀrne otrasy, ktorĀ spĀsobili nielen odchĀ<sup>1</sup>/<sub>2</sub>lky z obeĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>nĀ<sup>1</sup>/<sub>2</sub>ch drĀ;h zasiahnutĀ<sup>1</sup>/<sub>2</sub>ch planĀt, ale aj samotnĀ<sup>2</sup> ich konformĀciu. A prĀve pri jednom z najbĀ<sup>2</sup>rlivejĀ;Āch prechodov bola majestĀtna planĀta Tiamat, ktorĀ; sa nachĀdzala medzi Marsom a Jupiterom, s hmotnosĀou dosahujĀcou takmer devĀ<sup>2</sup>Ā<sup>2</sup>nĀ;sobok aktuĀlnej hmotnosti Zeme, bohatĀ; na vodu a s jedenĀstimi druĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>icami, zniĀenĀ; impozantnĀ<sup>1</sup>/<sub>2</sub>m nĀ;razom. Jedna zo siedmich druĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>Āc obiehajĀcich okolo planĀty Nibiru narazila do obrovskĀho telesa Tiamat a prakticky ho rozhodila na dve polovice, priĀom oba zvyĀky zaujali odliĀnĀ<sup>2</sup> obeĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>nĀ<sup>2</sup> drĀ;hy. Pri nasledujĀcom prechode (Ā<sup>3</sup> druhĀ<sup>1</sup>/<sub>2</sub> deĀ<sup>3</sup> GenĀzy) zostĀvajĀce druĀ<sup>3</sup>/<sub>4</sub>ice

Nibiru dokončilo dielo pln<sup>1/2</sup>m zničeniej z dvoch ast<sup>1/2</sup> vytvoren<sup>1/2</sup>ch pri prvom náraze. As<sup>1/2</sup> lomkov vznikaj<sup>1/2</sup>cich pri mnoh<sup>1/2</sup>ch nárazoch vytvorila to, čo dnes naz<sup>1/2</sup>vame "Planétok" alebo "Kovan<sup>1/2</sup> náramok", ako ho volali Sumeri. In<sup>1/2</sup> lomky boli zase za<sup>1/2</sup>lenen<sup>1/2</sup> do dr<sup>1/2</sup>h bl<sup>1/2</sup>zkych plan<sup>1/2</sup>t. Bol to predovšet<sup>1/2</sup>m Jupiter, ktor<sup>1/2</sup> zachytil v<sup>1/2</sup> inu lomkov, a<sup>1/2</sup> si zna<sup>1/2</sup>ne z<sup>1/2</sup>il svoju hmotu.

Dru<sup>1/4</sup>ice, ktor<sup>1/2</sup> sa podie<sup>1/4</sup>ali na katastrofe, vrátane t<sup>1/2</sup>ch, ktor<sup>1/2</sup> pre<sup>1/4</sup>ili z plan<sup>1/2</sup>ty Tiamat, boli v<sup>1/2</sup> inou "odhoden<sup>1/2</sup>" na extern<sup>1/2</sup> obe<sup>1/4</sup>n<sup>1/2</sup> dr<sup>1/2</sup>hy a vytvorili teles<sup>1/2</sup>, ktor<sup>1/2</sup> dnes pozn<sup>1/2</sup>me ako "kom<sup>1/2</sup>ty". T<sup>1/2</sup> As<sup>1/2</sup>, ktor<sup>1/2</sup> pre<sup>1/4</sup>ila aj druh<sup>1/2</sup> prechod, sa zase umiestnila na stabilnej obe<sup>1/4</sup>nej dr<sup>1/2</sup>he medzi Marsom a Venu<sup>1/2</sup>ou, zobrala si so sebou posledn<sup>1/2</sup> zost<sup>1/2</sup>vaj<sup>1/2</sup>cu dru<sup>1/4</sup>icu a vytvorila tak zostavu, ktor<sup>1/2</sup> dnes pozn<sup>1/2</sup>me pod menom Zem so svoj<sup>1/2</sup> nerozlu<sup>1/2</sup>m spo<sup>1/2</sup>kom Mesiacom.

Jazvu sp<sup>1/2</sup>soben<sup>1/2</sup> kozmick<sup>1/2</sup>m nárazom, ku ktor<sup>1/2</sup>mu do<sup>1/2</sup>lo pribli<sup>1/4</sup>ne pred 4 miliardami rokov, vidno "iasto<sup>1/2</sup>ne e<sup>1/2</sup>te aj dnes. Zbr<sup>1/2</sup>zden<sup>1/2</sup> As<sup>1/2</sup> plan<sup>1/2</sup>ty v s<sup>1/2</sup>asnosti plne zakr<sup>1/2</sup>va voda, ktor<sup>1/2</sup> sa dnes vol<sup>1/2</sup> Tich<sup>1/2</sup> oce<sup>1/2</sup>n. Ten zaber<sup>1/2</sup> pribli<sup>1/4</sup>ne tretinu zemsk<sup>1/2</sup>ho povrchu, čo je viac ako 179 mili<sup>3</sup>nov kilometrov <sup>1/2</sup>tvorcov<sup>1/2</sup>ch. Na celej tejto obrovskej ploche sa prakticky nenach<sup>1/2</sup>dzaj<sup>1/2</sup> <sup>1/4</sup>iadne such<sup>1/2</sup> miesta, iba obrovsk<sup>1/2</sup> roklina siahaj<sup>1/2</sup>ca do h<sup>1/2</sup>bok

viac ako desať kilometrov.

Nibiru sa v súčasnosti svojou konformáciou veľa mi podobá Zemi. Dve tretiny jej povrchu pokrýva voda, zvyšok zaberá jediný kontinent, ktorý sa rozprestiera zo severu na juh, a jeho celková plocha presahuje 100 miliardov kilometrov. Niektorí jej obyvatelia už státisíce rokov využívajú cyklické približovanie sa ich planéty k našej. Systematicky nás navštevovali a pri každej svojej návšteve ovplyvnili kultúru, poznatky, technológiu a dokonca samotnú evolúciu ľudskej rasy. Naši predkovia im dávali rôzne mená, ale snáď najvhodnejšie meno pre nich bolo odjakživa Bohovia.

# Predchádzajúcce udalosti

Azakis a Petri, dvaja sympatickí a nerozluční mimozemšťania, hrdinovia tohto dobrodružstva, sa vrátili na planétu Zem po uplynutí ich jedného roka (3 600 pozemských rokov). Ich úlohou bolo znovu získať vešmi vzácny náklad, ktorý pre poruchu ich prepravného systému museli pri svojej predchádzajúcej návšteve nechať na Zemi. Tentokrát však na úli štátna polícia zmenením zvykov, spoločnosti, kultúry, technológie, komunikačného systému, zbrane, to všetko bolo úplne iné ako predtým.

Pri svojom príchode sa stretli s dvojicou pozemšťanov: s doktorkou Elisou Hunterovou a s plukovníkom Jackom Hudsonom, ktorí ich prijali s obrovským nadšením a po nespočetných nešťastných udalostiach im pomohli splniť ich hľadanie úlohy.

To, čo však dvaja mimozemšťania nemali v úbecchu oznámiť svojim dvom novým pozemským priateľom bolo, že sa obrovskou rýchlosťou približovala ich rodná planéta Nibiru, ktorá sa o sedem pozemských dní mala skrútiť s orbitou Zeme. Podľa všetkého, ktorí urobili Starej inovácie, jeden zo siedmich satelitov ich rodnej planéty by mal zavadiť o Zem a spoločnosť tak rýchlo prevratných klimatických zmien,

porovnať so zmenami pri predchádzajúcom prechode, ktoré boli zhrnuté do jediného slova: Potopa.

V prvej časti príbehu (Návrat do Dobrodružstva; Azakisa a Petriho) sme ich vďaka týmto prechodom nechali v majestvej kozmickej lodi Theos a pritom tam sa vrátíme, aby sme nadviazali v rozprávaní o nových, fantastických dobrodružstvách.

# KozmickÃ¡ loÄ# Theos

Elisa bola v poslednÃ½ch hodinÃ¡ch Ä°plne zahltenÃ¡; toÄ¾kÃ½m mnoÅ¾stvom informÃ¡ciÃ¡-, Ä¾e sa teraz cÃ¡tila ako dievÄ#atko, ktorÃ© pojedlo veÄ¾a Ä#ereÃ¡nÃ¡-. Tieto dve zvlÃ¡jtné, ale sympatickÃ© bytosti, ktorÃ© sa objavili prakticky z niÄ#oho, v mimoriadne krÃ¡tkom Ä#ase prevrÃ¡tili Ä°plne naruby obrovskÃ© mnoÅ¾stvo â##historickÃ½ch tvrdenÃ¡##, ktorÃ© ona, a v podstate celÃ© Ä¾udstvo, povaÅ¾ovali za nepopierateÄ¾nÃ©. Udalosti, vedeckÃ© objavy, presvedÄ#enia, nÃ¡boÄ¾enstvÃ¡ a dokonca aj samotnÃ° evolÃ°ciu Ä#loveka Ä#akala Ä°plnÃ¡ revolÃ°cia. SprÃ¡va o odhalenÃ¡-, Ä¾e bytosti z inej planÃ©ty uÅ¾ od prvopoÄ#iatkov tak Ä¾ikovne manipulovali a riadili vÃ½voj Ä¾udskÃ©ho rodu by mala na celÃ© Ä¾udstvo podobnÃ½ Ä°Ä#inok ako kedysi vyhlÃ¡senie, Ä¾e Zem nie je plochÃ¡; ale guÄ¾atÃ¡.

Azakis a jeho vernÃ½ a spoÄ¾ahlivÃ½ priateÄ¾a spoÄ#nÃ¡k na cestÃ¡ch Petri stÃ¡li nehybne v strede, pred riadiacim pultom, a pohÃ¾adom sa snaÅ¾ili sledovaÄ¾ Ä° Elisu, ktorÃ¡, s rukami vo vreckÃ¡ch nohavÃ¡c, nervÃºne prechÃ¡dzala hore-dolu po miestnosti a Ä#osi si nezrozumiteÄ¾ne mrmlala popod nos.

Jack sa, naopak, prakticky zviezol do kresielka a rukami si drÃ¾al hlavu, ktorÃ¡, ako sa mu zdalo, nenormÃ¡lne oÄ

¶a¾ela. No po nieko¾k½ch nekoneãn½ch min¾tach sa rozhodol prevziaŤ situ¾ciu do vlastn½ch r¾k. Prudko vstal a, obr¾tiac sa k dvom mimozemãanom, pevn½m hlasom povedal: „ak ste si vybrali pr¾ve n¾s dvoch pre t¾to Ålohu, ur¾ite na to m¾te svoje d¾vody. M¾¾em vãm povedaŤ iba to¾ko, Åe v¾s ur¾ite nesklameme.„ Potom sa pozrel Azakisovi do oãa a v¾¾ne sa ho op¾tal: „Mohol by si mi pomocou toho diabolsk¾ho vynãlezu, a ukãzal na virtuãlny model e¾te st¾le sa pomaly otããaj¾cej Zeme v strede miestnosti „vysvetliŤ simul¾ciu pribli¾ovania sa va¾ej planety? „

„¾iadny probl¾m,„ odpovedal pohotovo Azakis. Pomocou svojho zariadenia N^COM vyhãadal v¾etky v¾po¾ty, ktor¾ urobili Starejinovia a zobrazil grafick½ model priamo pred nimi.

„Toto je Nibiru,„ povedal indikuj¾c najvãã¾iu planetu, „a toto s¾ jej satelity, o ktor½ch sme hovorili.„

Okolo majest¾nej planety kr¾¾ilo sedem zna¾ne menãch nebesk½ch telies, otããaj¾c sa okolo vlastnej osi r¾znymi r¾chlosãami. Azakis pribli¾il ukazovãk k tomu, ktor¾ kr¾¾ilo najãalej zo v¾etk½ch a zvrããil ho tak, Åe takmer nadobudlo rozmery dospel¾ho Åloveka. Potom sl¾vnostne prehovoril: „Pãni, predstavujem vãm Kodon, impozantn¾ hromadu

skÄ½l, ktorÄ½ sa rozhodla, Ä½e vaÄ½ej milovanej planÄ½te narobÄ½ nemÄ½lo problÄ½mov.â½â½

â½â½AkÄ½½ je veÄ½kÄ½½?â½â½ opÄ½tala sa Elisa, ktorÄ½ zvedavo podiÄ½la k tej hrboÄ½atej tmavosivej guli.

â½â½Povedzme, Ä½e rozmermi sa pribliÄ½uje vÄ½Ä½mu Mesiacu, je iba o nieÄ½o menÄ½-, ale jeho hmotnosÄ½ je takmer dvojnÄ½sobnÄ½.â½â½ Azakis urobil rÄ½chle gesto rukou a pred nÄ½m sa zjavila celÄ½ slneÄ½nÄ½ sÄ½stava s planÄ½tami pomaly sa pohybujuÄ½cimi po svojich obeÄ½nÄ½ch drÄ½hach. JednotlivÄ½ trajektÄ½rie boli zobrazenÄ½ tenkÄ½mi Ä½iarami rozliÄ½nÄ½ch farieb.

â½â½TÄ½to,â½â½ pokraÄ½oval Azakis ukazujÄ½c na tmavoÄ½ervenÄ½ lÄ½niu, â½â½je trajektÄ½ria, po ktorej sa Nibiru bude pohybovaÄ½ poÄ½as fÄ½zy pribliÄ½ovania k Slnkuâ½â½. Potom zrÄ½chlil pohyb planÄ½ty, aby sa pribliÄ½ila aÄ½ k Zemi a dodal, â½â½a toto je bod, kde sa orbity oboch planÄ½t skrÄ½ia.â½â½

Dvaja pozemÄ½Ä½ania sledovali oÄ½arovanÄ½-, ale veÄ½mi pozorne, Azakisovo vysvetlenie udalosti, ktorÄ½ mala o niekoÄ½ko dnÄ½ zmeniÄ½ nielen ich Ä½ivoty, ale aj Ä½ivoty vÄ½etkÄ½ch obyvateÄ½ov naÄ½ej planÄ½ty.

â½â½V akej vzdialenosti od nÄ½s preletÄ½ Nibiru?â½â½ opÄ½tala sa pokojne plukovnÄ½k.

â½â½Ako som povedal uÄ½ predtÄ½m,â½â½ odpovedal Azakis, â½â½Nibiru sama osebe pre vÄ½s nie je veÄ½mi nebezpeÄ½nÄ½. SkÄ½r Kodon, ktorÄ½ sa letmo dotkne Zeme, Ä½Ä½m narobÄ½-

Ā;arapatu.â## EĀ;te viac pribliĀĀ¼il model a ukĀ;zal im simulĀ;ciu pohybu satelitu vo chvĀli najvĀĀĀ#Ā;ieho pribliĀ-Ā¼enia k obeĀ¼nej drĀ;he Zeme. â##Toto bude chvĀĀ¼a maximĀ;nej gravitaĀ#nej prĀĀŸaĀ¼livosti medzi oboma kozmickĀ½mi telesami. Kodon preletĀ vo vzdialenosti iba 200 000 kilometrov od vaĀ;ej planĀ©ty.â##

â##Do hĀ;ja,â## zvolala Elisa, â##tak to je fakt o vlas!â##

â##PoslednĀ½krĀ;t,â## pokraĀ#oval Azakis, â##presne pred dvoma cyklami, preletel vo vzdialenosti pribliĀ¼ne 500 000 kilometrov a vĀ;etci vieme, Ā#o dokĀ;zal.â##

â##Ā#no, slĀ;vnu potopu.â##

Jack stĀ;l s rukami skrĀĀ¼enĀ½mi za chrbtom a mierne sa pohoĀ;val prenĀ;Ā;ajĀĀc vĀ;hu zo Ā;piĀ#iek na pĀĀty a naopak. Naraz veĀ¼mi vĀ;Ā¼nym hlasom preruĀ;il ticho slovami: â##UrĀ#ite nie som odbornĀkom v tejto tĀ©me, ale mĀ;m obavy, Ā¼e Ā¼iadna pozemskĀ; technolĀ³gia nedokĀ;Ā¼e urobiĀŸ niĀ#, aby zabrĀ;nila takejto obrovskej katastrofe.â##

â##MoĀ¼no by sme mohli pouĀ¼iĀŸ na odklon rakety s jadrovĀ½mi hlavicami,â## odvĀ;Ā¼ila sa povedaĀŸ Elisa.

â##To sa deje iba vo vedecko-fantastickĀ½ch filmoch,â## usmial sa Jack. â##A potom, aj za predpokladu, Ā¼e by sa vektory takĀ©hoto typu dostali aĀ¼ na Kodon, budeme riskovaĀŸ, Ā¼e satelit rozdrobĀme na tisĀc kusov a spĀ'sobĀme tak dĀ;Ā¼Ā# meteoritov. No a to by bol skutoĀ#ne koniec.â##

â##PrepÄ;Ä#te,â## povedala Elisa obrÄ;tiac sa k dvom mimozemÄ;ÄŸanom. â##Nepovedali ste predtÄ½m, Ä¾e ako vÄ½menu za nÄ;Ä; â##veÄ¾mi vzÄ;cný plastâ## by ste nÄ;m pomohli vyrieÄ;iÄŸ toto absurdnÄº situÄ;ciu? DÄºfam, Ä¾e skutoÄ#ne mÄ;te nejakÄ½ dobrÄ½ nÄ;pad, ako nÄ;s podrÄ¾aÄŸ, ak nie, tak je s nami koniec.â##

Petri, ktorÄ½ aÄ¾ doteraz ostal ticho v ÄºstranÄ-, podiÄ;iel s miernym Äºsmevom k trojrozmernÄ©mu scenÄ;ru v miestnosti. Po rÄ½chlom pohybe jeho pravej ruky sa zjavilo akÄ©si obrovskÄ© striebriÄ© plÄ;vacie koleso. PriblÄ¾il sa k nemu ukazovÄ;kom a presunul ho tak, aby sa dostal presne do stredu vzdialenosti medzi Zemou a Kodonom, a potom povedal: Toto by mohlo byÄŸ rieÄ;enie.â##

# Tell el-Mukayyar â## Ã#tek

V stane â## laboratÃ³riu sedeli naÅ¡i dvaja faloÅ¡nÃ¡-beduÃ¡ni, ktorÃ¡ sa pokÃ¡sili ukradnÃ¡°Å¥ dvom mimozemÅ¡jÃ¡ Å¥anom ich â##vzÃ¡jny nÃ¡kladâ## z ich karga modulu. Mali zapchatÃ© Ã°sta a boli pevne priviazanÃ¡ k barelu plnÃ©mu paliva. Sedeli na zemi, chrbtami opretÃ¡ o Å¥aÅ¾kÃ½ kovovÃ½ sud na vzÃ¡jomne protiÃ¾ahlÃ½ch stranÃ¡ch, takÃ¾e pozerali opaÅ¡nÃ½mi smermi. Pred stanom bol na strÃ¡Å¾i jeden z doktorkinÃ½ch pomocnÃ¡kov, ktorÃ½ z Å#asu na Å#as nazrel dnu, aby skontroloval situÃ¡ciu.

ChudÃ¡ z tÃ½ch dvoch takmer nevlÃ¡dal dÃ½chaÅ¥ od obrovskej bolesti, pretoÃ¾e mal urÃ#ite zlomenÃ½ch pÃ¡r rebier po plukovnÃ¡kovom kopnutÃ¡ do boku, no aj tak sa neprestÃ¡val ani na chvÃ¾ku obzeraÅ¥ a hÃ¾adaÅ¥ Å#okoÃ¾ek, Å#o by mu pomohlo oslobodiÅ¥ sa.

Cez maliÃ#kÃ° dierku na stene prenikalo do stanu nesmelÃ© popoludÅ#ajÃ¡je svetlo, ktorÃ© v teplom a praÅ¡nom vzduchu vykresÃ¾ovalo tenkÃ½ lÃ°Å#. Tento lÃ°Å# vytvÃ¡ral na zemi maliÃ#kÃ° bielu elipsu, ktorÃ¡ sa veÃ¾mi pomaly pribliÃ¾ovala k vÃ¡zÅ#om. ChudÃ½, takmer hypnotizovanÃ½ sledoval tÃ°to svetlÃ° Å¡kvrnu, no zrazu ho neÅ#akanÃ½ zÃ¡blesk svetla preniesol do skutoÅ#nosti. PravÃ½m okom zachytil, pribliÃ¾ne meter od seba, ako sa v piesku zalesklo nieÅ#o kovovÃ©. PootoÅ#!il

hlavu, aby uvidel lepšie, čo sa to vynorilo z piesku, ale nevidel dobre. Skúsil teda natiahnuť nohu takmer smerom, ale stratil pichnutie v boku mu pripomenulo stav jeho rebier a tak sa rozhodol nepokúšať osud. Myslel si, že aj tak by sa k tomu predmetu pravdepodobne nedostal, preto sa pokúsil cez koláky v očiach zašepkať: „Hej, či je ešte?“

Tlačoch na tom urážite nebol lepší. Potom, čo ho Petri vyhodil do vzduchu, sa mu na pravom kolene vytvorila obrovská modrina, mal hrúu na čele, pravé plece ho nenormálne bolelo a pravé zápästie mal napuchnuté ako balón.

„Myslím, že hej,“ hlesol cez zapchaté oči a aj tento.

„Chvalabohu. Už som na teba niekedy kokroť volal, ale neodpovedal si. Už som sa bál.“

„Ási som odpadol. Hlava mi ide prasknúť.“

„Musíme sa odtiaľ bezpodmienečne nejako dostať,“ povedal rozhodne chudák.

„Ako si na tom ty? Nič zlomené?“

„Bojím sa, že mám päť zlomených rebier, ale nejak to zvládnem.“

„Ako to, že nás tak prekvapili?“

„Teraz sa už na to vykašli, ináč u nás nebude. Snažme sa radšej uvoľniť. Pozri sa na svoju avš stranu, tam, kde dopadá ten slnečný lúč.“

„Nevidím nič,“ odpovedal tlačoch.

â##Je tam nieÄ#o zahrabanÄ©. VyzerÄ; to na nieÄ#o kovovÄ©. SkÄ#s, Ä#i sa k tomu nedostaneÄ; nohou.â##

NeÄ#akanÄ½ zvuk otvÄ;rajÄ#ceho sa zipsu preruÄ;il ich operÄ;ciu. PomocnÄk na strÄ;Ä¾i nahliadol dnu. TlsÄ#och znovu predstieral, Ä¾e je eÄ;te v bezvedomÄ-, druhÄ½ ostal Ä#plne nehybnÄ½. MuÄ¾ krÄ;tko skontroloval pohÄ¾adom vÄ#zÄ#ov, vÄ;etky prÄ#stroje vnÄ#tri stanu a potom sa so spokojnÄ½m vÄ½razom na tvÄ;ri znovu stiahol a zatvoril zips na vchode.

Dvaja ostali chvÄ¾u nehybnÄ-, o chvÄ¾u zaÄ#al ako prvÄ½ rozprÄ;vaÄ# tlstÄ½: â##Takmer nÄ;s pristihol.â##

â##Tak videl si to? DostaneÄ; sa k tomu?â##

â##Ä#no, teraz som videl. PoÄ#kaj, skÄ#sim.â##

TlstÄ½ faloÄ; nÄ½ beduÄn sa zaÄ#al kÄ½vaÄ# zo strany na stranu a snaÄ¾il sa uvoÄ¾niÄ# trochu lano, ktorÄ½m bol zviazanÄ½, potom zaÄ#al Ä#o najviac naÄ#ahovaÄ# Ä¾avÄ# nohu smerom k predmetu v piesku. Takmer ho dosiahol. ZaÄ#al hÄ#biÄ# opÄ#tkom a odkryl Ä#asÄ# predmetu.

â##VyzerÄ; to ako kelÄ#a.â##

â##Tak to musÄ byÄ# Trowel Marshalltown. To je obÄ¾Ä#benÄ½ nÄ;stroj archeolÄ#gov na Ä;krabanie terÄ#nu, keÄ# hÄ¾adajÄ# starÄ© Ä#repy. DoÄ#iahneÄ; na Ä#u?â##

â##Nie, nedoÄ#iahnem.â##

â##Keby si sa prestal napchÄ;vaÄ#, tak by si sa moÄ¾no hÄ½bal lepÄ;ie, si fakt tuÄ#nÄ½ ako brav.â##

â##Ä#o s tÃ½m mÃ; moja statnÃ; postava?â##

â##HÃ½b sa, ty â##statnÃ; postavaâ## a vyhrab tÃº kelÅ#u, ak nie, uvidÃ; , Å¾e v Å;reÅ;te schudneÅ; veÄ¾mi rÃ½chlo.â##

TlstÃ½ si v tom okamihu predstavil nechutnÃº a pÃ;chnucu stravu. Pri predstave toho hroznÃ©ho obrazu pozbieral vÃ;etky sily, v ktorÃ© uÅ¾ ani nedÃºfal. Napol sa a Ä#o najviac vysunul nohu. Z pleca mu vystrelila prudkÃ; bolesÅ¥ aÅ¾ do mozgu, ale nedbal na to. RozhodnÃ½m pohybom kopol opÃtkom aÅ¾ za kelÅ#u a eÅ;te jednÃ½m pohybom nohy ju pritiahol k sebe.

â##MÃ;m ju!â## zakriÄ#al, aj keÄ# to so zapchatÃ½mi Äºstami to vyznelo len ako smieÅ;ne zaÅ;kriekanie.

â##BuÄ# ticho, ty truÄ¾o sprostÃ½! Ä#o reveÅ;? ChceÅ;, aby sa vrÃ;tili tÃ½ dvaja fanatici a zmastili nÃ;s eÅ;te raz?â##

â##PrepÃ;Ä#,â## odpovedal krotko tľsÅ¥och. â##Ale doÄ#iahol som na Å#u a mÃ;m ju.â##

â##No vidÃ; , keÄ# sa posnaÅ¾Ã;, tak aj nieÄ#o dokÃ;Å¾eÅ;. Mala by byÅ¥ ostrÃ;. DokÃ;Å¾eÅ; prerezaÅ¥ tie prekliate lanÃ;?â##

TľsÅ¥och uchytil rukovÃÅ¥ nÃ;stroja zdravou rukou, pridrÃ¾al si ju tak, aby ju ostrÃm priblÃ¾il k lanÃ;m a zaÄ#al Ä#ou pohybovaÅ¥ tak, aby sa lanÃ; rozstrapkali na ostrÃ;-.

â##Ak by sme sa aj vyslobodili,â## zaÄ#al poÅ;epky tľsÅ¥och, â##ako sa odtiaÅ¾ ostaneme? TÃ;bor je plnÃ½ Ä¾udÃ a

je eÄ;te deÄ#. DÄºfam, Ä¾e mÄ;Ä; nejakÄ½ plÄ;n.â##

â##JasnÄ©, Ä¾e mÄ;m. Nie som snÄ;Ä# ja mozgom naÄ;ej dvojice?â## ozval sa hrdo chudÄ½. â##ZatiaÄ¾ Ä#o ty si pokojne spinkal, ja som analyzoval situÄ;ciu a myslÄm, Ä¾e viem, ako sa odtiaÄ¾ dostaÄ¥.â##

â##Som samÄ© ucho,â## odvetil druhÄ½ a pokračoval v prÄ;ci na lanÄ;ch.

â##Ten, Ä#o strÄ;Ä¾i, nakukne vÄ¾dy po pribliÄ¾ne desiatich minÄºtach a tento stan je Äºplne na konci , na vÄ½chodnom kraji tÄ;bora.â##

â##A Ä#o s tÄ½m?â##

â##Je toto moÄ¾nÄ©? NechÄ;pem ako som si Ä¥a mohol vybraÄ¥ pre tÄºto robotu? FantÄ;zia a inteligencia na Äºrovni amÄ©by, a to eÄ;te dÄºfam, Ä¾e sa amÄ©by neurazia.â##

â##Aby som pravdu povedal,â## odvetil tšÄ¥och, â##bol som to ja, kto si vybral teba, keÄ#Ä¾e Äºloha bola zverenÄ; mne.â##

â##DokÄ;zal si sa oslobodiÄ¥?â## zmenil tÄ©mu chudÄ½, pretoÄ¾e sa mu diskusia prestÄ;vala pÄ;Ä#iÄ¥, hlavne preto, Ä¾e jeho kolega mal skutoÄ#ne pravdu.

â##PoÄ#kaj, eÄ;te chvÄ¾ku, ale myslÄm, Ä¾e to pÄ;jde.â##

A skutoÄ#ne, lano, ktorÄ© ich drÄ¾alo priviazanÄ½ch k sudu, sa so suchÄ½m prasknutÄm pretrhlo a bruÄ;isko tuÄ#nÄ©ho znovu nabralo svoj obvyklÄ½ tvar.

â##A je to,â## ozval sa spokojnÄ½ tšÄ¥och.

â##VÃ½borne. Teraz eÄ½te nechajme lano tak, kÃ½m sa znovu neobjavÃ½ strÃ½ca. MusÃ½me sa tvÃ½riÄ½, Ä½e je vÄ½etko tak ako predtÃ½m.â##

â##Dobre, budem sa tvÃ½riÄ½, Ä½e eÄ½te spÃ½m.â##

Nemuseli Ä½akaÄ½ dlho. Po pÃ½r minÃ½tach doktorkin pomocnÃ½k nakukol do stanu. Ako zvyÄ½ajne vÄ½etko zbeÄ½ne skontroloval, a keÄ½Ä½e nezbadal niÄ½ nezvyÄ½ajnÃ½, znovu zavrel zips a vrÃ½til sa do tieÄ½a na verande, uÄ½iÄ½al si cigaretu a pokojne si ju zapÃ½lil.

â##Teraz,â## povedal chudÃ½, â##hÃ½bme sa.â##

VzhÃ½adom na ich zranenia to bola nÃ½roÄ½nejÄ½ia Ä½loha, ako si spoÄ½iatku mysleli, ale po niekoÄ½kÃ½ch stonoch a mnohÃ½ch nadÃ½vkach stÃ½li obaja na nohÃ½ch.

â##Daj mi kelÄ½u,â## nariadil chudÃ½, len Ä½o si uvoÄ½nil Ä½sta. BolestnÃ½ pichanie v pravom boku mu brÃ½nilo vo voÄ½nom pohybe, ale keÄ½ si rukou pridÄ½al boÄ½avÃ½ miesto, mal pocit, Ä½e bolesÄ½ trochu poÄ½avovala. NiekoÄ½kÃ½mi krokmi sa dostal k stene stanu oproti vchodu, kÃ½akol si na kolenÃ½ a pomocou Trowel Marshalltown prepichol plachtovinu. OstrÃ½ Ä½epeÄ½ prerezala plÃ½tino ako keÄ½ sa nÃ½Ä½ zareÄ½e do masla. Na vÃ½chodnej stene sa objavila pribliÄ½ne desaÄ½ centimetrovÃ½ Ä½kÃ½ra. ChudÃ½ sa k nej priblÃ½il a vyzeral von. Ako predpokladal, nebol tam nikto. Iba v diaÄ½ke, niekoÄ½ko stovÃ½k metrov pred nimi, sa Ä½rtali ruiny starovekÃ½ho mesta, kde predtÃ½m schovali dÃ½p, ktorÃ½ im mal poslÃ½iÄ½ na Ä½tek s ukradnutou

korisÁŸou.

â##Nikto,â## povedal, kÃ½m kelÁ#ou rozÁ;iroval otvor aÁ¾ po zem. â##Ideme,â## a vsunul sa do otvoru.

â##Mohol si tu urobiÁŸ aj trochu vÃœ#Á;iu dieru, nie?â## hundral tlsÁŸoch a s funenÃm a stonanÃm sa predieral aj on von.

â##HÃ½b sa, teraz musÃme odtiaÃ¾ Ä#o najskÃr vypadnÃ°ÁŸ.â##

â##VeÄ# sa ledva hÃ½bem, neviem vÃ´bec chodiÁŸ.â##

â##PoÄ#, ponÃ;hÃ¾aj sa a uÁ¾ prestaÄ# fÄ#ukaÁŸ. Nezapadni, Á¾e ak odtiaÃ¾ nevypadneme, pÃ;r rokov v base mÃ;me viac ako istÃ½ch.â##

Slovo â##basaâ## dokÃ;zala tomu tlstÃ©mu vÁ¾dy dodaÁŸ sÃl. Bez slova a trpiac iÁ;iel za kolegom, ktorÃ½ sa prikrÃ;dal k ruinÃ;m.

MuÁ¾a na strÃ;Á¾i prebral aÁ¾ rev motora. EÁ;te chvÃ-Ä¾ku pozeral na cigaretu, kÃ½m si uvedomil, Á¾e sa nieÄ#o deje a tak takmer dofajÄ#enÃ° cigaretu prudkÃ½m gestom odhodil. RÃ½chlo voÁ;iel do stanu, takmer neveril vlastnÃ½m oÄ#iam: vÃœzni tam uÁ¾ neboli. VedÃ¾a suda na palivo ostalo iba lano a trochu Ä#alej dve handry, ktorÃ½mi mali vÃœzni upchatÃ© Ä#sta. Na stene oproti vchodu veÄ¾kÃ; diera siahajÃ°ca aÁ¾ po zem.

â##Hisham, chlapi!â## skriÄ#al z plnÃ©ho hrdla. â##VÃœzni uÁ;li!â##

# KozmickÃ½ loÃ½ Theos â Superfluidum

Obraz predmetu, ktorÃ½ Petri umiestnil do priestoru medzi Kodon a Zem, oboch pozemÃ½; Åanov Ã½plne ohromil.

âA toto mÃ½; byÅ Ã½o?â opÃ½tala sa zvedavo Elisa, ktorÃ½; sa pribliÅ¾ovala, aby si neznÃ½;my predmet prezrela zblÃ½zka.

âEÃ½te sme tomu nedali oficiÃ½lne meno.â Petri preniesol ten zvlÃ½;Ã½ny predmet do popredia a, pozerajÃ½c na doktorku, dodal, âmoÅ¾no by si to mohla pomenovaÅ ty.â

âKeÃ½ mi vysvetlÃ½, Ã½o to je a na Ã½o slÃ½Ã½i, moÅ¾no by som aj mohla skÃ½siÅ.â

âNaÃ½i vedci sa venujÃ½ tomuto projektu uÅ¾ dlho.â Petri si skrÃ½il ruky za chrbtom a zaÃ½al sa pomaly prechÃ½dzaÅ po miestnosti. âToto zariadenie je vÃ½sledkom sÃ½rie Å½tÃ½diÃ½-, ktorÃ½, aspoÃ½ Ã½iastoÃ½ne, presahujÃ½ moje vedeckÃ½ kompetencie.â

âA mÃ½em vÃ½; uistiÅ, Å¾e sÃ½ Ã½alekosiahle,â dodal Azakis a potÃ½apkal priateÅ¾a po pleci.

âStruÃ½ne povedanÃ½, je to urÃ½itÃ½ antigravitaÃ½nÃ½ systÃ½m. ZakladÃ½ sa na princÃ½pe, ktorÃ½ je, ako som uÅ¾ povedal, zatiaÅ¾ vo fÃ½ze vÃ½skumov, ale

ktor $\frac{1}{2}$  sa m $\frac{3}{4}$ em pok $\frac{1}{2}$ si $\frac{1}{2}$  op $\frac{1}{2}$ sa $\frac{1}{2}$  nieko $\frac{3}{4}$ k $\frac{1}{2}$ mi  
jednoduch $\frac{1}{2}$ mi vetami.â##

â##Mysl $\frac{1}{2}$ m,  $\frac{1}{4}$ e by to bolo u $\frac{3}{4}$ ito $\frac{1}{2}$ n $\frac{1}{2}$ â##  
poznamenala Elisa. â##Nezab $\frac{1}{2}$ daj,  $\frac{1}{4}$ e patr $\frac{1}{2}$ me k druhu,  
ktor $\frac{1}{2}$  sa, v porovnan $\frac{1}{2}$  s vami, m $\frac{1}{2}$  $\frac{3}{4}$ e pova $\frac{3}{4}$ ova $\frac{1}{2}$  za  
nedostato $\frac{1}{2}$ ne vyvinut $\frac{1}{2}$ .â##

Petri mierne prik $\frac{1}{2}$ vol. Prist $\frac{1}{2}$ opil bli $\frac{3}{4}$ â;ie k  
trojrozmern $\frac{1}{2}$ mu modelu zvl $\frac{1}{2}$ â;neho predmetu a pokojne  
pokra $\frac{1}{2}$ oval s vysvet $\frac{3}{4}$ ovan $\frac{1}{2}$ m. â##Toto tu,  $\frac{1}{2}$ o si  
predt $\frac{1}{2}$ m nazvala â##pl $\frac{1}{2}$ vacie kolesoâ## sa v geometrii  
naz $\frac{1}{2}$ va toroid. R $\frac{1}{2}$ rkovit $\frac{1}{2}$  prstenec je dut $\frac{1}{2}$ , zatia $\frac{3}{4}$   
 $\frac{1}{2}$ o to,  $\frac{1}{2}$ o by sme mohli nazva $\frac{1}{2}$  ako â##diera v stredeâ##  
obsahuje hnac $\frac{1}{2}$  a riadiaci syst $\frac{1}{2}$ m.â##

â##Zatia $\frac{3}{4}$  vâ;etko jasn $\frac{1}{2}$ â## povedala Elisa, st $\frac{1}{2}$ le viac  
vzru $\frac{1}{2}$ en $\frac{1}{2}$ .

â##Ve $\frac{3}{4}$ mi dobre. Teraz sa pozrieme na princ $\frac{1}{2}$ p fungovania  
syst $\frac{1}{2}$ mu.â## Petri poot $\frac{1}{2}$ il model toroidu a uk $\frac{1}{2}$ zal im  
vn $\frac{1}{2}$ torn $\frac{1}{2}$  prierez. â##Prstenec sa napln $\frac{1}{2}$  plynom, zvy $\frac{1}{2}$ ajne  
je to ist $\frac{1}{2}$  izotop h $\frac{1}{2}$ lia, vychladen $\frac{1}{2}$ m na teplotu bl $\frac{1}{2}$ -  
zku absol $\frac{1}{2}$ tnej nule, kedy plyn zmen $\frac{1}{2}$  skupenstvo a premen $\frac{1}{2}$ -  
sa na kvapalinu s ve $\frac{3}{4}$ mi â;pecifick $\frac{1}{2}$ mi vlastnos $\frac{1}{2}$ ami.  
Prakticky mo $\frac{3}{4}$ no poveda $\frac{1}{2}$ ,  $\frac{1}{4}$ e jej viskozita bude takmer  
nulov $\frac{1}{2}$ ; tak $\frac{3}{4}$ e te $\frac{1}{2}$ ie bez toho,  $\frac{1}{4}$ e by vznikalo nejak $\frac{1}{2}$   
trenie. My t $\frac{1}{2}$ to vlastnos $\frac{1}{2}$  vol $\frac{1}{2}$ me supertekutos $\frac{1}{2}$ .â##

â##Po $\frac{1}{2}$ kaj, za $\frac{1}{2}$ nam str $\frac{1}{2}$ ca $\frac{1}{2}$  s $\frac{1}{2}$ vislosti,â## podotkla  
smutne Elisa.

##Tak eÅ;te jednoduchÅ;je. Tento plyn v kvapalnom stave, vhodne podnecovanÅ½ Å;truktÅºrou prstenca, sa dokÅ;Å¾e pohybovaÅ¥ vnÅºtri bez najmenÅ;Åch problÅ©mov, rÅ½chlosÅ¥ou pribliÅ¾ujÅºcou sa rÅ½chlosti svetla, priÅ#om si dokÅ;Å¾e udrÅ¾aÅ¥ tÅºto rÅ½chlosÅ¥ teoreticky nekoneÄ#nÅº dobu, teda, dÅ; sa povedaÅ¥, Å¾e navÅ¾dy.##

##Å¾asnÅ©,## poznamenal Jack, ktorÅ½ nechcel stratiÅ¥ ani slabiku z vysvetÅ¾ovania.

##Dobre, myslÅm, Å¾e som to pochopila,## dodala Elisa. ##Ale ako dokÅ;Å¾e tÅ;to zostava pÅ´sobiÅ¥ proti vzÅ;jomnej gravitaÄ#nej prÅ¥aÅ¾livosti medzi dvoma planÅ©tami?##

##Tu sa veci znaÄ#ne komplikujÅº,## odpovedal Petri. ##Povedzme, Å¾e rotÅ;cia superfluida rÅ½chlosÅ¥ou blÅ-zkou rÅ½chlosti svetla generuje zakrivenie Ä#asopriestoru, kontinua okolo neho, Ä#o spÅ´sobuje antigravitaÄ#nÅ½ ÅºÄ#inok.##

##Do prdele,## zvolala Elisa. ##MÅ´j staruÄ#kÅ½ profesor fyziky sa bude urÅ#ite obracaÅ¥ v hrobe.##

##A nielen on, moja drahÅ;Å,## dodal plukovnÅk. ##Ak som to pochopil sprÅ;vne, tÅto dvaja pÅ;ni sa nÅ;m snaÅ¾ia vysvetliÅ¥, Å¾e musÅme prehodnotiÅ¥ niektorÅ© teÅ³rie a koncepty, ktorÅ© sa naÅ;ji vedci snaÅ¾ili analyzovaÅ¥ a Å;tudovaÅ¥ celÅ½ svoj Å¾ivot. PrincÅp proti gravitÅ;cii bol teoreticky preskÅºmanÅ½ uÅ¾ niekoÅ¾kokrÅ;t, ale nikto ho nikdy skutoÄ#ne nedokÅ;Å;al. Tu, pred nami,## a ukÅ;Å;al

prstom na zvlá;ňny predmet, áme kone#ne dá'kaz o tom, áe je to skuto#ne moán©.á

áJa by som nerobil ná;hle uzá;very,á povedal Azakis, schladiac tak plukovnákovo nadá;enie. áMusám vá;im povedaá¥, áe s touto vecou sme nikdy nerobili pokusy na objektoch s rozmermi dosahujá°cimi veákosá¥ planá©t, lepá;ie povedaná©, vyská°á;ali sme to pred dvoma cyklami, ale nedosiahli sme vá½sledky, aká© sme si predstavovali. Okrem toho, mohli by sa vyskytná°á¥ neo#aká;vaná© udalosti a á!á

áAko vá¼dy, len kuviká;á;á povedal Petri, preruá;iac svojho kamará;ta. áMechanizmus bol doká;zaná½ uá¼ niekoá¼kokrá;t. Aj ná;á lo# v podstate áiasto#ne vyuá¼áva tento princá; na svoj pohon. Bu#me optimistická-.á

áá#alá;ám dá'vodom je, áe vlastne nemá;me alternatá;vy, alebo sa má½lim?á opá½tala sa skleslo Elisa.

áNaneá;á¥astie, myslám, áe skuto#ne nemá;me alternatá;vy,á odpovedal neveselo Petri a mierne sklonil hlavu. áJedinou vecou, ktorej sa skuto#ne obá;vam, je, áe vzhá¼adom na malá© rozmery ná;á;ho toroidu nedoká;á¼eme á°plne absorbovaá¥ vá;etky á°#inky gravita#ná©ho priá¥ahovania a urá#itá; á#asá¥ gravitá;cie aj tak doká;á¼e vykonaá¥ svoje dielo.á

áChceá; tá½m povedaá¥, áe tá;to vec by aj tak nesta#ila na zabrá;enie katastrofe?á opá½tala sa Elisa

približne sa k mimozemšťanomovi.

Možno nie úplne, odpovedal Petri a o kráľík ustúpil. Z mojich výpočtov vypláva, že z tejto pasce by mohlo uniknúť približne desať percent gravitónov.

Takže by to mohla byť nakoniec aj tak zbytočná maha?

Nie, to však nie, odpovedal Petri. Známe máme inký o deväťdesiat percent. Budeme musieť zvládnuť iba málo.

Nazveme to Newark, povedala spokojne Elisa. A teraz do roboty, sedem dní ubehne ako voda.

# Letecká zberateľská Camp Adder akcia

Dve zvláštne osoby, ešte stále oblečené ako budúci, privedli do svojej skrýše v meste, keď ich pozornosť upútal slabý prerušovaný zvuk z laptopu, ktorým ostal zapnutý na stole v obľúbenom kofe.

###Kto to je, dočerta?## opýtali sa podržané chudáčiky.

Tlsôch, Am alej, tľm viac krávcov, sa priblížil k počítaču, a po zadaní komplikovaného hesla, povedal ##Je to správa zo zberateľskej##

##Budete chcieť poznať výsledky operácie.##

##Daj mi sekundu, aby som to dekodifikoval.##

Na obrazovke sa najprv zjavili nezrozumiteľné znaky, potom, po zadaní kombinácie kódov sa začala pomaly zobrazovať správa.

Generál bol zajatý a odvedený na leteckú zberateľskú Camp Adder. Vyžaduje sa operácia na okamžitú vyslobodenie.

##Do riti,## zvolal tlsôch, ##u sa to dozvedeli!##

##Do hája, ako to dokázali?!##

##Nuže, určite majú priame kanály. Tľm ni neunikne.##

### A podÄ¾a nich, Ä#o by sme tak asi mali urobiÄ¥?â##

###Ä#o ja viem? Tu hovoria iba to, Ä¾e ho mä;me ÄsÄ¥  
vyslobodiÄ¥.â##

###TakÄ dolÄ;manÄ-, ako sme teraz? No, ja to teda nevidÄ-  
m veÄ¾mi ruÄ¾ovo.â##

ChudÄ½ a vysokÄ½ si pritiahol stoliÄ#ku, otoÄ#il ju o devÄ  
Ä¥desiat stupÄ#ov a jojkajÄ°c a vzdychajÄ°c sa sÄ¥aÄ¾ka  
posadil. â##No, uÄ¾ len to nÄ;m chÄ½balo.â##

Oprel si jeden lakeÄ¥ o hladkÄ° dosku a zahÄ¾adel sa z  
okna, ktorÄ© bolo pred nÄm. Vä;imol si, Ä¾e sklÄ; boli dosÄ  
¥ Ä;pinavÄ© a Ä¾e na tom pravom bola prasklina Ä¥ahajÄ°ca  
sa po takmer celej jeho dÄ°Ä¾ke.

Naraz sa pozrel na svojho kamarÄ;ta a s Ä°Ä;krnom povedal:  
###Dostal som nÄ;pad.â##

###Vedel som to, uÄ¾ poznÄ;m ten pohÄ¾ad.â##

###ChoÄ# po lekÄ;rniÄ#ku, nech sa ti pozriem na tÄ°  
hrÄ#u, Ä#o mä;Ä; na hlave.â##

###Aby som pravdu povedal, viac sa obÄ;vam o zÄ;ipÄ°stie.  
DÄ°fam, Ä¾e nie je zlomenÄ©.â##

###Neboj sa, napravÄm ti ho. Za mlada som chcel byÄ¥  
veterinÄ;rom.â##

Ani nie po hodine a po obrovskÄ½ch dÄ;vkach analgetÄ-  
k a po tube hojivÄ½ch mastÄ boli dvaja spolubojovnÄci ako  
vymenenÄ-.

ChudÄ½ sa na seba pozeral do zrkadla zavesenÄ©ho na  
stene pri vchodovÄ½ch dverÄ;ch a poznamenal: â##Teraz mä

„Čtvrté pokračování a volání. O chvilku z něj vyjela a v rukách držela dvě dokonalé vyčehlené americké vojenské uniformy.

„A kde si je zobral?“ opýtal sa udiveně tleskajúc.

„Sám sa vás pýta, nepochopíte, ktoré má s sebou. Nikdy nevie, čo sa má stať.“

„Ty si úplne blázon,“ komentoval to tleskajúc, krátko hlavou. „A čo s nimi budeme robiť?“

„Tu je plán,“ odpovedal spokojne chudák a pohodil druhovi uniformu veľkosti XXL. „Ty budeš generál Richard Wright, ač super tajnej vládnej agentúry, o ktorej nikto nesmie nič vedieť.“

„Jasně, je predsa super tajná. A ty?“

„Ja budem tvoja pravá ruka. Plukovník Oliver Morris. K vám slúžím, pane.“

„Takže som tvoj nadriadený. A teraz sa mi to naozaj veľmi páči.“

„Len si nezvykaj, jasne?“ odpovedal chudák so zdvihnutým ukazovák. „A toto sú na vaše dokumenty s prislúžníkmi služobníkmi preukazmi.“

„Uf. Vyzerajú fakt ako pravé.“

„A to ešte nie je všetko, kamarát,“ a ukázal mu hlavičkovým papierom podpísaným priamo plukovníkom Jackom Hudsonom. „Toto je oficiálna účiastnosť o prevzatí vašu za účiastnosť jeho premiestnenia na bezpečnejšie miesto.“

â##A to si kde zobral?â##

â##VytlaÄ#il som si ju, kÄ½m si bol v sprche. Ä#o si si myslel, Ä¾e iba ty vieÄ; Ä#arovaÄ¥ s poÄ#ÄtaÄ#om?â##

â##NenachÄ;dzam slov. VyzerÄ; eÄ;te lepÄ;ie ako originÄ;l.â##

â##Vojdeme na zÄ;kladÄ#u a prevezmeme generÄ;la. Ak by namietali, mä´Ä¾eme povedaÄ¥, nech zavolajÄº priamo plukovnáka Hudsona. NemyslÄm, Ä¾e mu vo vesmäre bude fungovaÄ¥ mobil,â## a obaja sa hlasno rozosmiali.

Po pribliÄ¾ne jednej hodine, keď sa slnko uÄ¾ schovalo za vysokou dunou, vojenskÄ½ dÄ¾Äp s plukovnákom a s generÄ;lom v dÄ´sledne upravenÄ½ch uniformÄ;ch, zastavil pred zÄ;vorou pri vstupe na vojenskÄº zÄ;kladÄ#u Imam Ali alebo Camp Adder, ako ju prekrstili americkÄ vojaci poÄ#as vojny v Iraku. Z obrnenej strÄ;Ä¾nej bÄºdky vyÄ;li dvaja vojaci ozbrojenÄ aÄ¾ po uÄ;i a rÄ½chlo sa blÄ¾ili k vozidlu. Ä#alÄ;Ä dvaja, stojaci opodiaÄ¾, mierili na pasaÄ¾ierov zbraÄ#ami.

â##DobrÄ½ veÄ#er, plukovnák,â## povedal najbliÄ¾Ä;Ä-vojak po salutovanÄ-. â##Mä´Ä¾ete mi ukÄ;zaÄ¥ svoje dokumenty?â##

ChudÄ½ a vysokÄ½ plukovnák na mieste vodiÄ#a nepovedal ani slovo. Vytiahol z vnÄºtornÄ©ho vrečka saka Ä¾ltÄº obÄ;lku a podal ju vojakovi. Ten si ich pozorne prezrel, pä;rkrÄ;t zasvietil baterkou do tvÄ;rÄ plukovnáka aj generÄ;la. GenerÄ;l cÄtil, ako mu po Ä#ele stekÄ; kvapka

potu, od hrÄ#e na nos, potom kvapla na tretÄ gombÄk saka, neuveriteÄ¾ne napnutÄ½ na obrovskom bruchu.

â##PlukovnÄk Morris a generÄ;l White,â## povedal vojak a znovu zasvietil do plukovnÄkovej tvÄ;re.

â##Wright, generÄ;l Wright!â## odpovedal rozhodne a namrzene chudÄ½ plukovnÄk. â##Ä#o neviete Ä#ÄtaÄ¥, serÄ¾ant?â##

SerÄ¾ant, ktorÄ½ priezvisko generÄ;la skomolil naschvÄ;l, sa mierne usmial a povedal: â##Odprevadia vÄ;s. Nasledujte tamtÄ½ch muÄ¾ov,â## a gestom ukÄ;zal dvom vojakom, aby odprevadili nÄ;vÄ;tevnÄkov do vÄ;zenia.

PlukovnÄk naÄ;tartoval a pomaly sa pohol za nimi. Neurobil ani desa¥ metrov, keÄ# za chrbtom zaÄ#ul: â##Pane, stojte!â##

TÄ½m dvom vo vozidle zamrzla krv v Ä¾ilÄ;ch. Ostali nehybne stÄ;Ä¥ a po chvÄÄ¾ke, ktorÄ; sa im zdala nekoneÄ#nou, hlas pokraÄ#oval: â##Zabudli ste si zobra¥ svoje dokumenty.â##

KorpulentnÄ½ generÄ;l sa zhlboka nadÄ½chol, aÄ¾ sa mu takmer utrhli vÄ;etky gombÄky.

â##Ä#akujem, serÄ¾ant,â## poÄ#akoval chudÄ½ a natiahol ruku smerom k vojakovi. â##Starnem rÄ½chlejä;ie, ako by som chcel.â##

Znovu sa pohli a dÄ¾Äpom sledovali dvoch vojakov krÄ;Ä#ajÄ#cich pred nimi, ktorÄ ich odvedli rÄ½chlo k vchodu nÄzkej oÄ;arpanej budovy. MladÄ;Ä vojak zabÄchal

na brÄ;nu a voÄ;iel bez toho, Ä¾e by Ä#akal na odpoveÄ#. Po chvÄ¾ke sa v brÄ;ne objavil Äºplne holohlavÄ½ Ä#ernoch s prÄ;snou tvÄ;rou a s vÄ½loÄ¾kami serÄ¾anta. Zasalutoval a povedal: ä##PÄ;in generÄ;il, pÄ;in plukovnÄ;Äk, prosÄ;m, poÄ#te Ä#alej.ä##

Dvaja dÄ'stojnÄ;ci odpovedali na pozdrav a snaÄ¾iac sa ignorovaÄ¥ bolesti, ktorÄ© sa zaÄ#ali znovu ozÄ½vaÄ¥, vystÄºpili z vozidla a voÄ;li dnu.

ä##SerÄ¾ant,ä## povedal rozhodne chudÄ½ plukovnÄ;Äk, ä##mÄ;me tu pÄ;osmnÄ½ rozkaz od plukovnÄ;Äka Hudsona, ktorÄ½m nÄ;s poveruje prevziaÄ¥ generÄ;la Campbella,ä## a podal mu Ä¾ltÄº obÄ;lku.ä##

MohutnÄ½ serÄ¾ant ju otvoril, chvÄ¾ku bez slova Ä#Ä;tal. Potom sa svojimi Ä#iernymi oÄ#ami skÄºmavo pozrel do oÄ#Ä plukovnÄ;Äka a povedal: ä##Budem to musieÄ¥ overiÄ¥.ä##

ä##Nech sa pÄ;Ä#i,ä## pokojne odpovedal dÄ'stojnÄ;Äk.

ObrovskÄ½ Ä#ernoch vytiahol zo zÄ;suvky pÄ;sacieho stola Ä#alÄ;Ä list a pozorne ho porovnal s tÄ½m, ktorÄ½ mal v ruke. Znovu sa zahÄ¾adel na plukovnÄ;Äka a bez toho, Ä¾e by prejavil nejakÄ© emÄ³cie, dodal: ä##Podpis sa zhoduje. NemÄ;te niÄ# proti tomu, ak mu zavolÄ;m?ä##

ä##Je to vaÄ;a povinnosÄ¥. Ale poponÄ;hÄ¾ajme sa, prosÄ;m. UÄ¾ sme stratili dosÄ¥ Ä#asu,ä## odpovedal chudÄ½ plukovnÄ;Äk a tvÄ;ril sa, Ä¾e zaÄ#Äna strÄ;caÄ¥ trpezlivosÄ¥.

SerÅ¾ant na to vÄbec nedbal, z vrecka uniformy vytiahol svoj mobil, vyÅukal Äslo a Äakal.

Dvaja dÄstojnÄci zadrÅ¾ali dych, aÅ¾ kÄ½m vojak po stlaÄenÄ tlaÄidla na mobile, lakonicky nepoznamenal: âMimo dosahu.â

âTakÅ¾e, serÅ¾ant, pohneme sa koneÄne?â, ozval sa dÄstojnÄk rozhodne prÄsnejÄ; Äm hlasom ako predtÄ½m. âNemÄÄme tu ÄakaÅ celÄ noc.â

âChoÄ po generÄla,â nariadil veÄkÄ½ serÅ¾ant jednÄmu z vojakov, ktorÄ priviedli dÄstojnÄkov.

Po niekoÄkÄ½ch minÄtach sa na prahu dverÄ za serÅ¾antom objavil Äplne holohlavÄ½ chlap s obrovskÄ½mi fÄzmi a sivÄ½m oboÄm nad ÄivÄ½mi oÄkami. Mal na sebe uniformu s generÄlskymi vÄ½loÄ¾kami, ale na pravej vÄ½loÄ¾ke chÄ½bala jedna z hviezd. Na rukÄch mal putÄ; a vojak za nÄm naÄho mieril zbraÄou.

Pri pohÄde na naÄich dvoch dÄstojnÄkov nÄm trhlo, no okamÄ½ite sa zorientoval, ostal ticho a tvÄril sa Äo najsmutnejÄie.

âÄakujem, vojak,â povedal chudÄ½ plukovnÄk, vyÅahujÄc z vrecka svoju Berettu M9. âTeraz si toho niÄomnÄka zoberieme na starosÄ my.â

# KozmickÃ; loÄ# â## AkÄ#nÃ½ plÃ;n

â##Nie je to vzruÅ;ujÃ°ce vedieÅ¥, Å¾e to budeme prÃ;ve my dvaja, kto zachrÃ;ni Zem, lÃ;ska moja?â## opÃ½tala sa Elisa, dÃ;vala sa pritom plukovnÃ;kovi do oÄ#Ã ako pradÃ°ca maÄ#iÄ#ka a uchytila ho za ruku.

â##To ako myslÃ;Å; , Å¾e â##LÃ;ska mojaâ##? NezdÃ; sa ti, Å¾e prehÃ;Å#aÅ;?â## ozval sa Jack a zamraÄ#il sa pritom.â##

Elisa aÅ¾ nadskoÄ#ila a aÅ¾ keÄ# sa plukovnÃ;k usmial a pohladil ju po lÃ;ci, pochopila, Å¾e si z nej uÅ¥ahoval. â##HnusÃ;k jeden! UÅ¾ nikdy viac si zo mÃ#a nerob Å¾arty, inÃ;Ä# uvidÃ;Å;...,â## a udrela ho do hrudnÃ;ka.

â##No tak, uÅ¾ sa nezlosti,â## poÅ;epkal jej Jack a jemne si ju privinul k sebe. â##Dobre, bol to hlÃ°py Å¾art, uznÃ;vam. UÅ¾ to viac neurobÃ;m.â##

To neÄ#akanÃ© objatie zapÃ;sobilo na doktorku upokojujÃ°co. CÃ;tila, ako sa dovtedy nahromadenÃ© napÃ;rtie zaÄ#alo topiÅ¥ ako lanskÃ½ sneh. Po vÃ;etkom, Ä#o sa stalo v poslednÃ½ch hodinÃ;ch, to bolo prÃ;ve to, Ä#o potrebovala. Odovzdala sa do jeho rÃ°k, pomaly zatvorila oÄ#i, oprela si hlavu o jeho statnÃ° hruÄ# a Å°plne sa uvoÄ¾nila.

Azakis sa medzitÃ½m vsunul do eÅ;te stÃ;le prÃ;liÅ; Å°zkej kabÃ;ny H^COM a Ä#akal na odpoveÄ# na svoju Å¾iadosÅ¥ o komunikÃ;ciu, ktorÃ; sa mala zjaviÅ¥ na holografickom paneli

pred nĀm.

Zo stredu obrazovky pred nĀm sa Ā; Ārili pestrofarebnĀ© vlny podobnĀ© vlnĀ; m na jazere, keĀ# doĀ# hodĀte kameĀ#. No o chvĀĀ¾u zaĀ#ali vlny miznĀ°Ā¥ a namiesto nich sa zjavili rysy vekom poznaĀ#enej tvĀ;re jeho nadriadenĀ©ho StareĀ;inu.

ĀAzakis,Ā oslovil ho s nĀ;znakom Ā°smevu stavec a pomaly zdvihol na pozdrav aj kostnatĀ° ruku. Ā#o mĀ'Ā¾e pre teba urobiĀ¥ tento stavec?Ā

Dvom pozemĀ;Ā¥anom sme odhalili pravdu.Ā

Tak to bolo skutoĀ#ne odvĀ;Ā¾ne,Ā poznamenal StareĀ;ina a podoprel si bradu. ĀAko to zobrali?Ā

NuĀ¾, povedzme, Ā¾e po zaĀ#iatoĀ#nom zdesenĀ-reagovali celkom dobre.Ā Azakis urobil krĀ;tku prestĀ;vku a potom vĀ;Ā¾ne pokraĀ#oval: ĀNavrhli sme im pouĀ¾iĀ¥ nĀ;Ā; toroid so superfluidom.Ā

Toroid?Ā zvolal stavec na obrazovke a nĀ;hle vyskoĀ#il na nohy ako mladĀk. ĀVeĀ# eĀ;te neboli urobenĀ© vĀ;etky skĀ°Ā;ky. PamĀ;Ā; sa, Ā#o sa stalo poslednĀ½krĀ;t, vĀ;ak? S tou hraĀ#kou by sme mohli vytvoriĀ¥ nekontrolovanĀ° gravitaĀ#nĀ° fluktuĀ;ciu a, okrem toho, existuje riziko, Ā¾e by sa mohla vytvoriĀ¥ dokonca aj Ā#ierna diera.Ā

Viem. Viem to veĀ¾mi dobre,Ā odpovedal skleslo Azakis. ĀAle, na druhej strane, nevidĀm alternatĀvu. Ak tentokrĀ;t nepouĀ¾ijeme drastickĀ© prostriedky, prechod

Kodonu by pre pozemÄ;ÄŸanov mohol maÄŸ fatÄ;lne dÄ  
sledky.â##

â##AkÄ½ je tvoj plÄ;n?â##

â##SkrÄ¾enie obeÄ¾nÄ½ch drÄ;h oboch planÄ©t sa  
odhaduje o menej ako sedem dnÄ-. Mal by si daÄŸ pripraviÄŸ  
toroid a daÄŸ mi ho dopraviÄŸ sem niekoÄ¾ko dnÄ-  
predtÄ½m.â##

â##VieÄ; Ä¾e nemÄ;me veÄ¾a Ä#asu.â##

â##MusÄÄ; mi nechaÄŸ nejakÄº rezervu na jeho  
umiestnenie, konfigurÄ;ciu a procedÄºru na jeho  
aktivÄ;ciu.â##

â##MÄ;m nejakÄº zläº predtuchu,â## povedal StareÄ;ina a  
preÄ;iel si rukou po bielych vlasoch.

â##Petri je so mnou. VÄ;etko dobre dopadne.â##

â##Ste dvaja Ä;ikovnÄ chlapi, nemÄ;m o tom Ä¾iadne  
pochybnosti, ale dÄ;vajte veÄ¾kÄ½ pozor. HentÄ; vec by sa  
mohla premeniaÄŸ na neÄ¾ÄºtostnÄº zbraÄ#.â##

â##SnaÄ¾ sa nÄ;m ho dopraviÄŸ vÄ#as, zvyÄ;ok si uÄ¾  
berieme na starosÄŸ my. NeobÄ;vaj sa.â##

â##Dobre, budem ÄŸa kontaktovaÄŸ hneÄ#, len Ä#o bude  
vÄ;etko pripravenÄ©. VeÄ¾a Ä;ÄŸastia.â##

TvÄ;r nadriadenÄ©ho zmizla z monitora, na ktorom  
sa znovu zobrazovali rovnakÄ© pestrofarebnÄ© vlny ako  
predtÄ½m.

Azakis sa pomaly zdvihol z nepohodlnÄ©ho kresielka a  
chvÄ¾ku len tak postÄ;val s rukami opretÄ½mi o pult.

Mysleli sa mu prehľadalo tisíc mylienok, po chrbte mu prebehli zimomriavky a naraz mal tak neurvitá pocit, že sa hrnô do poriadnej lamastiky.

Zak zvalal veselo jeho priateľa, keď ho uvidel vynoriť sa z kabiny H<sup>COM</sup>. Jeho hovor starší?

Azakis sa ponašoval a potom pokojne povedal: Dal nám svoje poňhanie. Ak pôjde všetko podľa plánu, budeme mať toroid, alebo, ako ho voláme teraz, Newark, presne deň pred skrútením drôh.

Dôfajme len, že to zvládneme. Nebude ťažké nakonfigurovať hento veci ku tak krátku dobu.

Áho sa obáva, kamarát? odpovedal s našim znakom sme Azakis. V najhoršom prípade otvoríme priestorovo ťasovú odchádzku, ktorú vcucne Zem, Kodon, Nibiru a všetky ostatné satelity jedným dychom.

Dvaja pozemčania, ktorí stáli opodiaľ, ale ktorí neušlo ani jedno vypovedané slovo rozhovoru, ostali ako skamenelí.

Jeho to hovorí? hlesla Elisa hľadiac na nich rozčarení oči. Priestorovo ťasová odchádzka? Vcucnutie? Chceš nám povedať, že ak by tento plán nefungoval, boli by sme to my, kto by zapríčinil zničenie našej a jej populácie?

Nuž, minimálne riziko tu existuje, poznámenal pokojne Azakis.

### Minimálne riziko?! A to nám hovoria len tak, s tým svojím pokojným vzhľadom na tvári? Ty musíš byť skutočne blázon a my ešte vďaka! -.

### Upokoj sa, zlatko, zasiahol Jack, uchopil ju za plecia a pozeral sa jej rovno do očí. ### S oveľa väčšou ústretovosťou ako my a ak sa rozhodli pre túto cestu, nemáme žiadne problémy inak, iba s nimi sme sa hlásili a pomohli im zo všetkých strán. ##

Doktorka si zhlboka vzdychla a povedala: ### Musíte si sadnúť. Tento deň bol veľa mierny; roznášaním. Ak to padej takto aj ďalej, tak to nevydržíme. ##

Jack ju chytil pod pazuchu a odviezol ju k najbližšiemu kresielku. Elisa si na s povzdychom unavene sadla.

### Možno sme prali znečistili obsah kyslíka vo vzduchu, ## poepkal Azakis svojmu druhovi.

### Snažil som sa, aby ovzdušie čo najviac vyhovovalo im aj nám, aby sme si nemuseli nasadzovať tie nepríjemné respirátory. ##

### Viem, kamarát, ale nám taký pocit, že oni tým dosť trpia. ##

### Dobré, upravíme zmes. My sa prispôbame ľahšie. ##

Plukovník však vyzeral, že mu to veľmi nevadilo a bol úľavnejší ako kedykoľvek predtým. Dobrodružstvo a riziko predstavovali jeho každodenný chlieb a v podobných situáciách sa cítil ako ryba vo

vode. ###Dobre,## riekol a presãval sa priamo pod trojrozmernã½ obraz Å;truktãry Newark, ktorã½ eÅ;te stã;le majestã;ne trã³nil uprostred izby. ##Tã;to vec by nã;s mohla vÅ;etkã½ch zachrã;niÅ¥ alebo viesÅ¥ k totã;lnej zã;hube.##

##Veã¼mi struã#nã; ale Å°Ä#innã; analã½za,## komentoval jeho slovã; Azakis.

##Teraz vã;ak,## povedal plukovnãk vã;ã¼nym a hlbokã½m hlasom, ##myslãm, Å¼e nastal Ä#as, aby sme o blãã¼iacej sa katastrofe upovedomili celã° planã©tu.##

##A ako to chceã; urobiÅ¥?## opã½tala sa Elisa zo svojho kresielka. ##Zdvihneme telefã³n, zavolã;me americkã©ho prezidenta a povieme mu: ##Dobrã½ deÅ#, pã;n prezident, viete, stretli sme dvoch mimozemã;ã¥anov a tã nã;m povedali, Å¼e o niekoã¼ko dnã priletã jedna planã©ta, ktorã; nã;s Å°plne zmetie zo sveta?##

##Nuã¼, pokiaã¼ by sme to urobili takto, zistili by si odkiaã¼ volã;me, priã;li by si po nã;s a dali by nã;s zavrieã¥ do blã;zinca. Minimã;lne do blã;zinca,## odvetil Jack s Å°smevom.

##Nemã;te nejakã½ globã;lny komunikaã#nã½ systã©m, podobnã½ naã;ej Sieti?## opã½tal sa zvedavã½ Petri plukovnãka.

##Sieã¥? Ä#o tã½m myslãã;?##

##Je to systã©m vã;eobecneã©ho vzã;jomnã©ho prepojenia, ktorã½ dokã;ã¼e uloã¼iã¥ do pamãrti a

distribuuvaÅ¥ Poznanie na planetÅ¡nej Å°rovni. MÅ¡me k nej prÅstup Å°plne vÅ¡etci, samozrejme, kaÅ¾dÅ½ mÅ¡urÅ#enÅ° vlastnÅ° Å°roveÅ# prÅstupu, a pripÅ¡jame sa k nej prostrednÅctvom neurÅ¡lneho systÅ©mu N^COM, ktorÅ½ nÅ¡m uÅ¾ pri narodenÅ transplantujeÅ° priamo do mozgu.â##  
â##Å#Å¾asnÅ©,â## zvolala ohromenÅ¡ Elisa a pokračovala: â##V skutoÅnosti, aj my mÅ¡me podobnÅ½ systÅ©m. VolÅ¡me ho internet, ale, samozrejme, nie sme na vaÅ¡ej Å°rovni.â##

â##A nedal by sa ten vÅ¡Å¡ â##internetâ## pouÅ¾iÅ¥ na odoslanie sprÅ¡vy do vÅ¡etkÅ½ch miest planÅ©ty?â## opÅ½tal sa zvedavo Petri.

â##No, nie je to takÅ© jednoduchÅ©,â## odvetila Elisa. â##Mohli by sme zadaÅ¥ informÅ¡cie do systÅ©mu, poslaÅ¥ sprÅ¡vy skupinÅ¡m osÅb, moÅ¾no aj nejakÅ© video, a snaÅ¾iÅ¥ sa rozoslaÅ¥ ich Å#o najskÅr, ale nemyslÅm, Å¾e by tomu niekto veril a urÅ¡ite by sa informÅ¡cia nedostala ku vÅ¡etkÅ½m.â## NiekoÅ¾ko sekÅnd rozmÅ½Å¾ala a potom dodala: â##MyslÅm, Å¾e jedinÅ½m vhodnÅ½m prostriedkom je starÅ¡ dobrÅ¡ televÅzia.â##

â##TelevÅzia?â## opÅ½tal sa Azakis. Potom, obrÅ¡tiac sa k Petrimu, povedal: â##Nebude to nÅ¡hodou ten systÅ©m, Å#o sme pouÅ¾ili na zÅskanie snÅmok a filmov pri ceste sem?â##

â##MyslÅm, Å¾e je to prÅ¡ve to, Zakâ## a s tÅ½mito slovami sa pustil do manipulovania s ovlÅ¡daÅmi na centrÅlnom pulte. Po niekoÅ¾kÅ½ch sekundÅ¡ch

sa na obrovskej obrazovke zjavili niektoré predtým zaznamenané sekvencie. Hovoríte o tomto?

Rýchlo za sebou sa zjavovali rôzne filmy: reklamy, televízne noviny, futbalové zápasy, dokonca aj jeden starý film s Humphreym Bogartom.

To je predsa Casablanca, zvolala ošarená Elisa. Kde ste to vidieťko na jli?

Vaše vysielanie sa ári aj do vesmíru, odpovedal pokojne Petri. Museli sme trošku upraviť náš systém prijímania, ale nakoniec sme tie signály zachytili.

A vďaka nim, dodal Azakis, sme sa dokázali naučiť vaše jazyk.

A dokonca aj ten strašne komplikovaný, poznámenal smutne Petri. Skoro som sa zblížnil z tých obrázkov.

V kašdom prípade, prerušil ich plukovník, je to práve to, o čom sme hovorili, ale ani o tomto nie som presvedčený, áe by to bolo to najlepšie riešenie.

Prepáč, Jack, zasiahla Elisa, nemyslíte, áe je naša upozornenie, predovšetkým, tvójich nadriadených v ELSAD? Nakoniec, ak som nepochopila nesprávne, na čele tejto organizácie je predsa práve prezident Spojených štátov, nie?

A ty odkiaľ vieš takto veci? namietol prekvapený plukovník.

„Ak ja mám svoje zdroje,“ povedala Elisa naoko dľa toho, a zasmiala sa. Prameň vlasov jej padal na pravé lico.

„Aj u vás sa ženy tak otočujú?“ opýtal sa Jack dvoch mimozemšťanov, ktorí scenu sledovali s prekvapením vzhľadom na tváre.

„Ženy sa rovnako v celom vesmíre, kamarát,“ odpovedal s úsmevom Azakis.

„Nuž, pokračoval plukovník po krátkom odbočení, „myslím, že má pravdu. Takto zvažovať a znepokojovať novinu by mala oznámiť seriálna a dveryhodná inžinierka. Trochu sa obávajú externých infiltrácií, do ktorých bol zapletený aj generál Campbell a tá dvaja, ktorí nás napadli. V skutočnosti bol mojím priamym nadriadeným prave generál, ale vyzerá to tak, že bol iba úplne skorumpovaný zradcom.“

„Takže to vyzerá tak, že nakoniec budeme musieť zavolať, ako sme hovorili na začiatku, však?“ ozvala sa doktorka.

„Možno sa to zdá absurdné, ale zrejme je to jediný riešenie.“

# New York â## Ostrov Manhattan

V luxusnej kancelárii na tridsiatom deviatom poschodí-impozantného mrakodrapu postaveného medzi 5th Avenue a 59th Street na Manhattane v New Yorku, stájl pred jedným z piatich veľkých okien, ktoré ho oddeľovalo od vonkajšieho prostredia, nie veľmi vysoké, elegantné a starostlivo upravené pán. Mal oblečený tmavosivý oblek, úrite taliansky, a vrazné červenú kravatu. Vlasy mal starostlivo ušesané dozadu. Jeho čierne a hlboké oči si premeriavali priestor za sklom v smere Central Parku, ktorým za anal prakticky pod jeho nohami a rozprestieral sa na ploche v dĺžke štyroch kilometrov a v šírke približne osemdesiat metrov, a predstavoval vzácnu zelenú plochu, zdroj kyselého a zľaby pre takmer dva milióny obyvateľov ostrova.

Ďakujem, pán senátor? odpovedal sa pleťatý chlapík s nevraznou tvárou, ktorým kľopal na vstupné dvere z tmavého lakovaného dreva. Veľká dver bola vyleštená platňami, na ktorej bolo čiernymi písmenami napísané: Senátor Jonathan Preston.

Ďakujem, odpovedal chlap pri okne a ani sa neobzrel. Ďakujem pre vás šifrovanú videokomunikáciu. Dobré, prevezmem si to tu. Zatvorte dvere, keď budete

odchÄ; dzaÄ; .â##

MuÄ¾ sa pomaly pohol k elegantnÄ©mu päšaciemu stolu a sadol si do Ä#ierneho mä#kkÄ©ho koÄ¾enÄ©ho kresla. AutomatickÄ½m gestom si upravil uzol kravaty, vsunul si slÄ°chadlo do pravÄ©ho ucha a stlaÄ#il malÄ© sivÄ© tlačidlo, ktorÄ© bolo pod stolnou doskou. Zo stropu sa s tichÄ½m syÄ#anÄ#m zaÄ#al spä°Ä;Ä; veÄ¾kÄ½ polopriehÄ¾adnÄ½ monitor, aÄ¾ kÄ½m nedosadol na päšacÄ stÄ¹. MuÄ¾ sa dotkol obrazovky a priamo pred nÄ#m sa objavil generÄ;l Campbell.

â##PÄ;n generÄ;l, som rád, Ä¾e uÄ¾ nie ste vo vä#zenÄ-.â##

PÄ;n senÄ;tor, ako sa mä;te? Chcel som vä;im predovÄ;etkÄ½m poÄ#akovaÄ; za rÄ½chlu a funkÄ#nÄ° operÄ;ciu.â##

â##MyslÄ#m, Ä¾e celÄ° zÄ;sluhu na tom majÄ° osoby za vä;Ä#m chrbtom.â##

GenerÄ;l sa inÄ;tinktÄ#vne obrÄ;til a uvidel dvojicu, ktorÄ; sa snaÄ¾ila stÄ;Ä; tak, aby boli obaja v zÄ;bere webcam, ako zvyÄ#ajne robÄ publikum za novinÄ;rom pri priamych prenosoch. Mierne pokrÄ#il plecami a pokračoval: â##Nie sÄ° to Ä;elmovskÄ© lÄ;ky, ale pri niektorÄ½ch prä;cach sÄ° veÄ¾mi vä½konnÄ-.â##

â##Dobre, teraz mi ale vä;etko porozprÄ;vajte. Vä;u sprÄ;vu som mal dostaÄ; uÄ¾ pred viac ako dvanÄ;stimi hodinami.â##

„Povedzme, Áe v poslednom Áase som mal dosÁ plnÁ½ program,“ odpovedal ironicky generÁl. „V kaÁdom prÁpade mÁÁem potvrdiÁ, Áe intuÁcia doktorky Hunterovej bola Áplne presná; a Áe vÁaka jej objavu som sa mohol osobne zÁAstniÁ jednej Áplne neveriteÁnej udalosti.“

GenerÁl urobil krÁtku prestÁvku, aby eÁte viac vzbudil pozornosÁ a dodal: „Áin senÁtor, neviem, ako sa to mohlo staÁ, ale objav naÁej doktorky, ktorÁ naÁla slÁvnu ÁschrÁnku so vzÁcnym obsahom“, musel nejakÁ½m spÁsobom aktivovaÁ systÁm, ktorÁ½ na naÁju planÁtu privolaľ ...“ Zastavil sa a, vedomÁ½ si toho, Áe veta, ktorÁ vyslovÁ-, bude iba ÁaÁko pochopenÁ; nadÁ½chol sa a bez vÁhania slÁvnostne povedal, „kozmicke loÁ mimozemÁÁanov.“

DÁstojnÁk sa snaÁil dÁvaÁ sa dopredu smerom na monitor, aby zachytil nejakÁ½ nÁznak ÁÁasu na senÁtorovej tvÁri, ale ten ani okom nemihol. Iba si oprel lakeÁ o svoj tmavÁ½ pÁsacÁ stÁľ a podoprel si bradu. Ostal tak niekoÁko sekÁnd nepohnute a potom jednoducho povedal: „Tak sa vrÁtili.“

GenerÁl naÁho ostal bez slova civieÁ.

Preston uÁ vedel o mimozemÁÁanoch... Ako je to moÁnÁ?

SenÁtor pomaliÁky vstal z pohodlnÁho kresla a, prekrÁÁiac si ruky za chrbtom, zaÁal sa prechÁdzaÁ okolo

stola. Generál ani dvaja podriadení za jeho chrptom sa neodvážili povedať ani slovo. Iba si vymenili nesmelý pohľad a trezливо čakali.

Preston sa nečakane vrátil k piasociemu stolu, oprel sa o oboma rukami a, pozerajúc rovno do generálových očí, povedal: „Mali ste so sebou dráhu. Dokázali ste nafilmovať toto ložisko?“

Generál sa obrátil a zafalo očakával pozitívnu odpoveď od tých dvoch, čo mu stáli za chrptom. Chudý s úsmevom prikľakol, prevzal slovo a s hrdo nafašknutou hrušou spokojne potvrdil: „Samozrejme, páni generáli, máme niečo ako filmov. Hneď vám ich pošlem.“

Bez veľkých okolov odsunul generála a po stlačení niektorých klávesov pred sebou v okne na monitore senátora sa začali premietať zábery nafilmované z tábora doktorky Hunterovej.

Preston sa oprel oboma lakťami o piasaciu stenu, oprel si bradu o ňu a priblížil sa k monitoru, aby mu neušla ani jedna zo snímok, ktoré mu bežali pred očami. Najprv nohnicami obrázkov kamennej schránky nájdennej v zemi, potom zábery záhadnej žiarnej gule v schránke a jej prenos do laboratória. Nakoniec sa scenár zmenil. Bol jasne deň. Zdanlivo opretý o tyči ľahšie červenastej farby prichádzajúce z rohov imaginárneho tvorca narysovaného na zemi vystupovala

okrÅhla striebriÅ; Å;truktÅra. CelÅ; zostava vytvÅrala akÅsi pyramÅdu podobajÅcu sa na Ziqqurat di Ur, ktorÅ½ sa majestÅ;ne tÅ½Ä#il v diaÅ¾ke.

SenÅ;tor nemohol odtrhnÅo oÄ#i od obrazovky. KeÅ# uvidel dve postavy Å¾udskÅho vzhÅadu, ale rozhodne oveÅ¾a vyÅ;Å;ie neÅ¾ priemer, ako sa vynorili z otvoru Å;truktÅry a s rozkroÄ#enÅ½mi nohami sa postavili na zostupnÅ rampu, zmohol sa iba na tlmenÅ½ vÅ½krik, pretoÅ¾e mal Åplne stiahnutÅ hrdlo.

To, o Ä#om snÅval po celÅ½ svoj Å¾ivot, sa stÅ;valo skutoÄ#nosÅou. VÅ;etky jeho Å;tÅdie, vÅ½skum a, predovÅ;etkÅ½m, znaÄ#nÅ½ kapitÅ;l investovanÅ½ do tohto projektu, koneÄ#ne zaÄ#nali prinÅ;Å;aÅ¥ prvÅ½ vÅ½sledky. Postavy, ktorÅ½ videl na obrazovke, boli skutoÄ#ne dvaja mimozemÅ;Å;ania, ktorÅ na svojej super modernej vesmÅrnej lodi preÅ;li celÅ½ medziplanetÅ;ry priestor, aby sa znovu vrÅ;tili na Zem. Teraz by chcel povedaÅ¥ rovno do tvÅ;re tÅ½ch, ktorÅ ho vÅ¾dy kritizovali, Å¾e jeho vÅ½poÄ#ty boli Åplne presnÅ½. ZÅ;hadnÅ; dvanÅ;sta planÅta slneÄ#nÅho systÅmu skutoÄ#ne existuje. Jej obeÅ¾nÅ; drÅ;ha sa po 3 600 rokoch mala znovu skrÅ-Å¾iÅ¥ s obeÅ¾nou drÅ;hou Zeme a pred nÅm stÅ;li jej dvaja obyvatelia, ktorÅ vyuÅ¾ili, Å¾e ich vlastnÅ; planÅta â##zaviezlaâ## aÅ¾ do naÅ;ej blÅzkosti. Znovu nÅ;s navÅ;itÅ;vili, aby, ako aj predtÅ½m, ovplyvnili naÅ;u kultÅru a naÅ;e Å¾ivoty. Ktovie koÅ¾kokrÅ;t to uÅ¾ poÄ#as tisÅ-

croÄ#Ä urobili, ale dÄ'leÄ¾itÄ© bolo, Ä¾e teraz sa histÄ³ria opakovala. TentokrÄ¼t tu je vÄ¼ak aj on a urÄ#ite si nechÄ¼; ujsÄ¥ tÄºto prÄ¼leÄ¾itosÄ¥.

Ä¼¼VÄ¼bornÄ¼; prÄ¼ca,Ä¼¼ povedal jednoducho senÄ¼tor obrÄ¼tiac sa k trom osobÄ¼m, ktorÄ© naÄ#ho pozorne hÄ¾adeli z obrazovky. Potom, keÄ# urobil jednu otoÄ#ku na stoliÄ#ke, dodal: Ä¼¼SkutoÄ#nosÄ¥, generÄ¼l, Ä¾e ste sa nechali odhaliÄ¥, naÄ¼u vec trochu komplikuje. UÄ¾ nebudeme mä'cÄ¥ vyuÄ¾Ä¼vaÄ¥ moÄ¾nosÄ¥ maÄ¥ ctenÄ© a vÄ¼Ä¾enÄ© Ä¼¼uhoÄ¼¼ v rÄ¼mci ELSAD, ale toto nÄ¼s teraz uÄ¾ vlastne ani veÄ¾mi nezaujÄ¼ma.Ä¼¼

Ä¼¼Ä#o chcete povedaÄ¥, senÄ¼tor?Ä¼¼

Ä¼¼Teraz uÄ¾ naÄ¼Ä¼m cieÄ¾om nie je odhaliÄ¥ hypotÄ©zy doktorky Hunterovej, bez ohÄ¾adu na to, Ä#i sÄº presnÄ© alebo nie, ani privlastniÄ¥ si Ä¼¼vzÄ¼cny obsahÄ¼¼ schrÄ¼nky.Ä¼¼

Ä¼¼Aj preto, Ä¾e vÄ¼bec nie je takÄ¼½ vzÄ¼cny,Ä¼¼ zaÄ¼omral tlsÄ¥och.

Ä¼¼MÄ¼Ä¾eme prejsÄ¥ priamo k druhej fÄ¼ze,Ä¼¼ povedal senÄ¼tor tvÄ¼riac sa, Ä¾e niÄ# nepoÄ#ul. Ä¼¼MÄ¼me pred sebou neuveriteÄ¾ne pokrokovÄº technolÄ³giu, ktorÄ¼ sa nÄ¼m ponÄ¼ka priamo na striebornom tanieri. StaÄ#Ä¼ nÄ¼m, aby sme si ju jednoducho zobrali skÄ¼r, ako to urobÄ¼ niekto inÄ¼½.Ä¼¼

Ä¼¼DovoÄ¾te, pÄ¼n senÄ¼tor,Ä¼¼ odvÄ¼Ä¾il sa nesmelo namietnuÄ¥ generÄ¼l, Ä¼¼moji dvaja pomocnÄ¼ci si uÄ¾

vyskÅ°Å;ali, Å¾e naÅ; i dvaja sympatickÅ mimozemÅ; Å¥ania nevyzerajÅ°, Å¾e by sa im chcelo s nami spolupracovaÅ¥.â##

â##Povedzme rovno, Å¾e nÅ;s nabili,â## dodal tÅ¥och a pomasÅroval si koleno.

â##Viem si predstaviÅ¥, ako ste sa k nim priblÅ¾ili,â## odpovedal senÅ;tor s miernym Å°smevom. â##Nikdy ste si nepoloÅ¾ili otÅ;zku, preÅ#o udrÅ¾iavali takÅ© milÅ© a lÅ;skavÅ© vzÅ¥ahy s doktorkou a s plukovnÅkom Hudsonom? â##

â##Aby som pravdu povedal, zdalo sa nÅ;m to dosÅ¥ Å#udnÅ©,â## odpovedal generÅ;l, â##sprÅ;vali sa tak, ako keby sa poznali uÅ¾ veÅ¾mi dlho.â##

â##Ja si naopak myslÅm, Å¾e boli jednoducho srdeÅ#nejÅ; a priateÅ¾skejÅ; ako vy.â##

â##NuÅ¾, fakt sme neboli veÅ¾mi lÅ;skavÅ-.â##

â##To, Å#o sa stalo, uÅ¾ nezmenÅme,â## zhrnul senÅ;tor. â##Teraz sa musÅme skoncentrovaÅ¥ na Å#alÅ;iu Å°lohu. Vy dvaja nÅ;jdite plukovnÅka a jeho kamarÅ;tku. Nesmiete ich stratiÅ¥ z oÅ#Å ani na okamih. MÅ;te k dispozÅcii dosÅ¥ prostriedkov aj fondov. Å#alÅ;ie chyby vÅ;m uÅ¾ neodpustÅm.â##

â##Kto mu teraz povie, Å¾e tÅ dvaja iÅ;li na vÅ½let okolo zemegule?â## Å;epkal tÅ¥och do ucha tomu chudÅ©mu, no vzÅ;ipÅtÅ zastonal od bolesti spÅ´sobenej kopancom, ktorÅ½ mu uÅ;tedril jeho druh.

â##Vy, plukovnÅk, ma prÅdete zobraÅ¥ na letisko.â##

Prádeťe sem osobne? zvolal prekvapený vojak.

Nenechám si ujsť toto udalosť za nič na svete. Ak je to ich prísť;vacia základňa, budú sa tam musieť vrátiť, ale tentokrát im pripravíme peknú úvŕtacú úbor. S pokynmi váš oboznámim po ceste. Všetkým prajem veľa spechov v práci, a s tým ukončil rozhovor.

Senátor ostal ešte chvíľu pozorovať monitor pred sebou, ktorú po ukončení prenosu ešte zobrazoval sériu nádherných snímok z pŕte v Arizone zobrazujúce sa postupne v rámci prezentácie. Potom, ako keby ho niekto náhle prebudil, vstal, stlačil tlačidlo interného telefónu na stole a prásne povedal: Dajte pripraviť moje lietadlo a zavolajte májho oféra. Chcem odletieť maximálne tak o hodinu.

# KozmickÃ¡; loÄ# Theos â## Dar

â##MusÃame sa vrÃitiÄ¥ dolu,â## povedal plukovnÃk dvom mimozemÃ;Ä¥anom. â##MusÃam vybaviÄ¥ niekoÄ¾ko telefonÃ;tov a neverÃm, Ä¾e sa to dÃ;urobiÄ¥ odtiaÄ¾to.â##

â##Nebol by som si takÃ½ istÃ½,â## odpovedal s Ãsmevom Azakis. â##Pozri, keÄ# sa do toho dÃ; nÃ;Ä; Petri, dokÃ;Ä¾e veci, ktorÃ© si nevieÄ; ani predstaviÄ¥,â## a Ä¥apol kamarÃ;ta po pleci.

â##KÄ¾ud, kÄ¾ud,â## odpovedal Petri a zamÃ;val rukami vo vzduchu. â##V prvom rade, Ä#o je to ten â##telefonÃ;tâ##, mÃ´Ä¾eÄ; mi vysvetliÄ¥?â##

Jack sa trochu zaÄ#udoval nad otÃ;zku, ktorÃ; sa mu zdala dosÄ¥ hľÄpa, obrÃ;til sa smerom k Elise, ktorÃ; najprv pokrÄ#ila plecami, Ä¾e nevie, Ä#o to mÃ; znamenaÄ¥, no ihneÄ# potom ukÃ;zala na vrecko plukovnÃka a povedala: â##Tak mu ukÃ;Ä¾ svoj mobil, nie?â##

Jack rÃ½chlym gestom vybral z vrecka svoj smartfÃ³n. Bol to model touch-screen, no nie z tÃ½ch najnovÃ;Äch. Nikdy sa nesnaÄ¾il sledovaÄ¥ mÃ³du a maÄ¥ poslednÃ½ vÃ½krik mÃ³dy. UprednostÄ#oval prÃstroj, ktorÃ½ dobre poznal, a nestrÃ;cal vÄ¾dy Ä#as s oboznamovanÃm sa s novÃ½mi funkciami.

â##Nie som technik,â## povedal Jack ukazujÃc mobil mimozemÃ;Ä¥anovi, â##ale tÃ;to vec nÃ;m umoÄ¾Ä#uje

rozpráva sa s inou osobou, ktorá má svoj podobný prístroj, no a robí sa to jednoduchou voľbou. Asla na klávesnici.

Petri zobral telefón a pozorne si ho prezeral. Musí to byť prenos od jednej jednotky k druhej, podobne ako to robia aj naše prenosové vysielacie.

S jediným rozdielom, dodala Elisa, že pri každom použitom z našim kopec peňazí.

Mysliac si, že vzhľadom na obmedzenú schopnosť používania jazyka, nedokáže rozlíšiť vietky poznámky a prirovnania, Petri sa rozhodol ignorovať poslednú slovo o našim peňazí a sústredil sa na predmet, ktorý mal v ruke. Budem potrebovať trochu času, aby som pochopil, ako funguje.

Pokojne, neponáhaj sa, komentovala to ironicky nespokojná Elisa, našim sa nedeje, iba našim na hlavu padá planéta.

Petri našu znovu prekvapene pozrel, ale keďže ani teraz nepochopil úplne, čo tá chcela povedať, rozhodol sa nereagovať. Pokrčil plecami a vliezol do najbližšieho modulu na internú presun, ktorý po pár sekundách zmizol.

Takže, za predpokladu, že bude možné použiť mobil aj odtiaľ, ako chce pokračovať? opýtala sa Elisa a ešte stále sa preberala zo slabosti, ktorá ju postihla v dôsledku nedostatku kyslíka a emócií,

ktorá prečila v posledných hodinách.

Najprv mi napadlo kontaktovať senátora Prestona, priameho nadriadeného generála Campbella. Potom, keďže mi na tejto osobe vždy niečo vadilo, rozhodol som sa pre inú cestu, ako sa dostať k prezidentovi.

Myslím, že do toho má byť zapletený aj on?

Tá dvojica mi nikdy nepovedala úplnú pravdu. Povráva sa, že Preston je zamiešaný dokonca so obchodom s výrobkami zbraní, a tie osoby nie sú celkom isté. Neverím mu.

Takže?

Takže sa obráťtim rovno na admirála Benjamina Wilsona. Niekoľko rokov bol prezidentovou pravou rukou a bol aj dobrým priateľom májho otca.

Bol?

Bohužiaď, máj otec pred dvoma rokmi umrel.

To mi je ťažšie... zašepkala Elisa a pohľadkala mi avšak rameno.

Keď som bol malý, sedával som Wilsonovi na kolenách. Je to jedna z osôb, ktorým bezvýhradne verím.

Neviem, čo povedať. Aj keď s nami máj vynikajúce vzťahy, neverím, že bude jednoduché povedať mu takto novinky po telefóne.

â##MÃ´Ã¼em mu poslaÅ¥ nejakÃ© fotky jeho mesta s  
vÃ½hÃ¼adom odtiaÃ¼ zhora.â##

â##S naÃ¼imi senzormi s krÃ¼tkym dosahom,â##  
poznamenal Azakis, ktorÃ½ stÃ¼l aÃ¼ doteraz opodiaÃ¼,  
â##mu mÃ´Ã¼eme v reÃ¼lnom Å#ase povedaÅ¥, akÃ½ je jeho  
pulz.â##

â##NeÃ¼artuj, prosÃ¼m Å¥a,â## zvolala Elisa a ohnala sa  
rukou.

â##NeverÃ¼ mi? Tak pozeraj.â##

Azakis, prostrednÃ¼ctvom O^COM, zobrazil na obrovskej  
obrazovke vÃ½hÃ¼ad zhora na doktorkin zÃ¼kladnÃ½ tÃ¼bor.  
O niekoÃ¼ko sekÃ¼nd sa obraz z vÃ¼Ã¼il tak, Å¼e na obraze  
ostal iba stan s laboratÃ¼riom.

â##To, Å#o vidÃ¼te...â##

â##To je mÃ´j stan,â## zvolala Elisa, eÃ¼te kÃ½m Azakis  
stihol dokonÃ¼iÅ¥ vetu.

â##Presne. A teraz pozerajte.â##

Naraz sa zdalo, Å¼e strecha stanu zmizla a pred nimi sa  
objavili vÃ¼jetky predmety, ktorÃ© boli v stane.

â##MÃ´j stÃ¼l, moje knihy... neuveriteÃ¼nÃ©.â##

â##Keby bol niekto vnÃ¼tri, mohol by som vÃ¼m ukÃ¼zaÅ¥  
teplo generovanÃ© jeho krvnÃ½m obehom, takÅ¼e by som  
mohol vypoÃ¼taÅ¥ jeho pulz.â##

SpokojnÃ½ so svojou ukÃ¼Ã¼kou sa mimozemÃ¼an  
zaÃ¼al hrdo prechÃ¼dzaÅ¥ po miestnosti.

PlukovnÃ¼k, ktorÃ½ sa eÃ¼te stÃ¼le Ã¼plne neprebral z

prekvapenia, naraz zvolal: „Ako to...“ keby tam niekto bol? Tam by predsa mal niekto byť. Kde, dočerta, skončili dvaja vŕzni?

Elisa sa priblížila k obrazovke, aby sa pozrela lepšie. Možno ich premiestnili. Máte sa pozrieť aj na zvykობა?

„Ziadny problém.“

O niekoľko sekúnd zašal Azakis s panoramatickým prehľadom celého tábora. Senzory skomali celú plochu tábora, ale po tých dvoch nikde ani stopy.

„Museli ujsť,“ skonštatoval lakonicky plukovník. „To znamená, že si ich oskoro znova nájdeme na krku. Našťastie, aspoň generála odviezli moji muži. Tieto traja by boli schopní vyletiť o vyparatí.“

„Nie je to ďalšie,“ povedala Elisa. „Teraz musíme vyriešiť ďalšie veci.“

Ešte ani neukončil vetu, keď sa otvorili dvere modulu na interný prenos. Ladným krokom z nich vystúpila prázdná živá dievčina. V ruke držala úplne transparentnú tŕčku, na ktorej boli poukladané farebné nádoby.

„Páni,“ oznámil slávnostne Azakis a zoširoka sa usmial. „Predstavujem vám najobľúbenejšieho ďalšiu stojáka celej galaxie.“

Jack, ktorému od prekvapenia spadla sánka, dokázal iba zakoktať „dobrá deň“, no hneď nato dostal dobre zasadenú ranu lakom medzi desiate a jedenáste pravé

rebro.

„Vitajte na palube,“ povedala dievčína angličtinou s úduňm prázvukom, „myslím, že ste vyhladli. Priniesla som vám niečo na jedenie.“

„Ďakujem, ste veľmi láskaví,“ odpovedala Elisa a pohľadom prepažovala svojho chlapa.

Dievčína už nepovedala ani slovo. Položila tčku na konzolu po ich ávej strane, usmiala sa a po niekókách sekundách znovu zmizla v tom istom module, ktorým prišla.

„Pekný, však?“ poznamenal Azakis pozerajc na plukovníka.

„Pekný? Kto? O čom hovorí?“ poponáhľal sa s odpovečou Jack, preto že ešte vdy čtil ranu v rebrách.

Azakis sa schuti rozosmial a potom gestom ruky pozval dvoch pozemčanov, aby sa ponkli.

„Čo to len je?“ mrmlala Elisa, kým ěplne neelegantněm spsobom ovoniavala jedlá.

„Pečebir“, poponáhľal sa s vymenčvančm mimozemčan, „kotleta Hanuk a varenč korienky Hermes, včtko doplnč, povedzme, „energetický“ nápoj.“

V rečtaurčcii Masgouf to bolo niečo celkom inč, komentovala lakonicky Elisa. „Ale ja som hladný ako vlk a tak niečo predsa len ochutnám.“

Uchytla kus kotlety rukami a bez veÄ¾kÄ½ch problÄ©mov ju zaÄ#ala obhrÄ½zaÄ¥ aÄ¾ do kosti. Ä##DÄ°fam, Ä¾e nÄ½s z toho nerozbolÄ brucho, vÄ½ak, Zak? Ochutnaj ju aj ty, zlato. ChuÄ¥ je trochu zvlÄ½tÄ½na, ale nie je to zlÄ©.Ä##

PlukovnÄk, ktorÄ½ sa s Ä°divom pozeral na Elisuu, ktorÄ½ bez akÄ½chkoÄ¾vek problÄ©mov ochutnÄ½vala vÄ½etky tie zvlÄ½tÄ½ne jedlÄ½ z tÄ½cky, iba zafrflal: Ä##Nie, nie, Ä#akujem. Nie som hladnÄ½.Ä##

Jeho pozornosÄ¥, naopak, upÄ°tala zvlÄ½tÄ½nosÄ¥ tÄ½cky a nÄ½dob slÄ°Ä¾iacich ako taniere. Chytil jednu nÄ½dobu jasnej Ä#ervenej farby a pozoroval jej konzistenciu. NÄ½doba bola zvlÄ½tÄ½na a, Ä#o bolo skutoÄ#ne Ä#udnÄ©, bola Ä°plne studenÄ½. Bola chladnejÄ½ia ako by si ju predstavoval, ale jedlo vnÄ°tri bolo horÄ°ce. Ä piÄ#kou ukazovÄ½ka preÄ½iel po celom povrchu. Bol neuveriteÄ¾ne hladkÄ½, ale materiÄ½l nevyzeral ani ako kov ani ako plast. Na druhej strane, ako by mohla byÄ¥ nÄ½doba z plastu? Plast pouÄ¾Ä½vali na inÄ© Ä°Ä#ely. Ä#o vÄ½ak bolo skutoÄ#ne Ä#udnÄ©, napriek dokonalosti vonkajÄ½ieho opracovania, povrch vÄ½bec niÄ# neodrÄ½Ä¾al. Tento Ä#udesnÄ½ materiÄ½l Ä°plne pohlcovÄ½ svetlo. PriblÄ¾il sa uchom k hladkÄ©mu povrchu a zaÄ#al naÄ# opatrne poklepÄ½vaÄ¥ prostrednÄ½kom. NapoÄ#udovanie, nÄ½doba nevydÄ½vala Ä¾iadny zvuk. Bolo to, ako keby udieral na veÄ¾kÄ° vatovÄ° guÄ¾u.

Ä##Z Ä#oho sÄ° tieto zvlÄ½tÄ½ne predmety?Ä## opÄ½tal sa zvedavo. Ä##A nÄ½doby na jedlo? VyzerajÄ° vÄ½etky z

rovnaĎho materiĎlu.â##

Azakis, aj keĎ# prekvapenĎ½ Ď#udnou otĎ;zkou, pristĎ°pil aj on k tĎ;ĕke. Zobral do ruky druhĎ° nĎ;dobu, tĎ;to bola svetlozelenej farby, a zdvihol ju aĎ¼ do vĎ½Ď;ky oĎ#Ď-.

V skutoĎnosti to nie je skutoĎnĎ½ Ď##materiĎ;lĎ## vo vaĎ;om zmysle slova.â##

Ď##Ako to myslĎĎ;? Ď#o to znamenĎ;?â##

Ď##Ď#o zvyĎ#ajne pouĎ¼Ďvate vy na odkladanie jedĎ;l, kvapalĎn alebo hociĎ#oho?â##

Ď##NuĎ¼, zvyĎ#ajne na prenos materiĎ;lov pouĎ¼Ďvame lepenkovĎ© alebo drevenĎ© Ď;katule. Na podĎ;vanie jedĎ;l kovovĎ© hrnce, keramickĎ© taniere a sklenenĎ© pohĎ;re, zatiaĎ¼ Ď#o na prepravu a konzervovanie potravĎn a nĎ;pojov vĎ;eobecne plastovĎ© nĎ;doby najrĎ'znejĎ;Ďch foriem.â##

Ď##Plast? HovorĎme o rovnakom plaste, ktorĎ½ zaujĎma nĎ;s?â## opĎ½tal sa vydesenĎ½ Azakis.

Ď##MyslĎm, Ď¼e Ď;no,â## odpovedal plukovnĎk. â##V skutoĎnosti sa plast stal jednĎ½m z najvĎĎĎ;Ďch problĎ©mov v oblasti kontaminĎ;cie naĎ;ej planĎ©ty. Vy sami ste nĎ;m povedali, Ď¼e ste ho naĎ;li vĎ;ade obrovskĎ© mnoĎ¼stvĎ;.â## Urobil krĎ;tku pauzu a dodal: â##Preto sa nĎ;m tak veĎ¼mi zapĎ;Ďila vaĎ;a ponuka, Ď¼e by ste si plast zobrali. VyrieĎjili by sme tĎ½m skutoĎne obrovitĎ;nsky problĎ©m.â##

Ď##TakĎ¼e, ak som pochopil sprĎ;vne, vy pouĎ¼Ďvate plast ako nĎ;doby a potom ho bez problĎ©mov vyhadzujete a

zneÄ#isÄ¥ujete vÄ;etky kÄ°ty planÄ©ty?â##

â##Presne tak,â## odpovedal Jack, Ä#Äm Ä#alej, tÄ½m viac v rozpakoch.

â##Ale to je blÄ;znovstvo, absurdnosÄ¥. Vy sa predsa takto niÄ#Äte vlastnÄ½mi rukami.â##

â##NuÄ¾, ak pridÄ;Ä; aj smog z naÄ;ich dopravnÄ½ch prostriedkov, z naÄ;ich fabrÄk a zo systÄ©mov na generovanie energie, dokÄ;zali sme eÄ;te nieÄ#o horÄ;ie. A to sme eÄ;te nehovorili o rÄ;dioaktÄvnom odpade, ktorÄ½ eÄ;te stÄ;le nevieme ako zneÄ;kodniÄ¥.â##

â##Ste nezodpovednÄ blÄ;zni. NiÄ#Äte najkrajÄ;iu planÄ©tu celej slneÄ#nej sÄ°stavy. BohuÄ¾iaÄ¾, je to aj naÄ;a vina.â##

â##Ako vaÄ;a?â##

â##Boli sme to my, kto pred pribliÄ¾ne stotisÄc rokmi modifikoval vaÄ;u DNA. Darovali sme vÄ;m oveÄ¾a vyÄ;Ä;iu inteligenciu neÄ¾ mali ostatnÄ© stvorenia na Zemi a vy, ako ste ju vyuÄ¾ili?â##

â##VyuÄ¾ili sme ju na zniÄ#enie naÄ;ej planÄ©ty.â## Jack rozprÄ;val so sklonenou hlavou, ako keÄ# niekoho karhÄ; pani uÄ#iteÄ¾ka, Ä¾e si neurobil Ä°lohy. â##Teraz ste sa vÄ;ak vrÄ;ili. DÄ°fam, Ä¾e nÄ;m pomÄ'Ä¾ete napraviÄ ¥ Ä;kody, Ä#o sme napÄ;chali.â##

â##NemyslÄm, Ä¾e to bude Ä¾ahkÄ©,â## povedal Azakis, Ä#Äm Ä#alej, tÄ½m viac rozhorÄ#enÄ½, â##vÄ#aka analÄ½ze, ktorÄ° urobil Petri o stave vaÄ;ich oceÄ;nov, mohli

sme zisti. Á, Áe mnoástvo r½b sa od na;ej poslednej n;v;tevy znÁ¼ilo o viac ako osemdesiat percent. Ako sa to mohlo stať?â##

Jack sa chcel prepadnÁ° pod zem. â##NeexistujÁ° Á¼iadne ospravedlnenia,â## dostal zo seba tich½m hlasom. â##Sme iba st;do arogantn½ch, namyslen½ch tvorov bez rozumu.â##

Elisa, ktor; ticho poÁ#Á°vala Azakisa, prehltila posledn½ kus pe#ene Nebir, utrela si Á°sta opakom ruky a pokojne povedala: â##Pozri, nie sme v;etci tak-, vie;?â##

Mimozem;Á°an na Á#u zvedavo pozeral, ale ona rozhodne pokračovala: â##TakzvanÁ° â##mocnÁ° n; s dostali do tak©hoto stavu. VÁ°#Á;ina norm;lnych os´b bojuje ka¼d½ de# za ochranu prostredia a v;etk½ch foriem Á¼ivota, ktor© sÁ° na na;ej milovanej plan©te. Je Á¼ahk© prsÁ° z#aleka, po tis½ckach rokoch a hra° sa na moralistov. Aj ke# ste n;m dali inteligenciu, nenechali ste n;m ani len jednu stranu n;vodu na jej pou¼itie!â##

Jack na Á#u pozeral a pochopil, Áe sa do tej Á¼eny Á°plne zamiloval.

Azakis ostal st;Á° s otvoren½mi Á°stami. VÁ°bec ne#akal podobnÁ° reakciu. Elisa, naopak, ostala odv;¼ne st;Á°. â##Ak n;m chcete skuto#ne pom´cÁ°, mali by ste n;m #o najskÁ°r poskytnÁ° v;etky va;e technologick©, lek;rske a vedeck© poznatky, aj preto, Áe na tejto plan©te neostanete ve¼mi dlho.â##

â##Dobre, dobre. NerozÄ#uÄ¾uj sa,â## snaÄ¾il sa ju mierniÄ¥ Azakis, â##zdÄ¾; sa mi, Ä¾e sme vÄ¾m bez vÄ¾hania podali pomocnÄº ruku, alebo nie?â##

â##MÄ¾;Ä¾ pravdu. PrepÄ¾;Ä#. V podstate ste si mohli jednoducho zobraÄ¥ svoj plast a vrÄ¾tiÄ¥ sa odkiaÄ¾ ste priÄ¾li bez toho, Ä¾e by ste nÄ¾s vÄ¾bec pozdravili a riskovali Ä¾ivot spolu s nami.â##

Elisa skutoÄ#ne oÄ¾utovala svoj vÄ¾buch a preto, aby trochu odÄ¾ahÄ#ila situÄ¾ciu, povedala veselo: â##Jedlo vÄ¾ak bolo skutoÄ#ne vÄ¾bornÄ©!â## Potom podiÄ¾la k mimozemÄ¾Ä¥anovi a pozerajÄºc naÄ#ho zdola povedala: â##PrepÄ¾;Ä#, nemala som tak hovoriÄ¥.â##

â##NeobÄ¾vaj sa, veÄ¾mi dobre chÄ¾pem a aby som ti ukÄ¾zal, Ä¾e ti niÄ# nezazlievam, darujem ti toto.â##

Elisa nastavila otvorenÄº dlaÄ# a Azakis jej na Ä#u poloÄ¾il maliÄ#kÄ¾1/2 tmavÄ¾1/2 predmet.

â##Ä#akujem, Ä#o to je?â## opÄ¾tala sa zvedavo.

â##To je rieÄ¾enie na vaÄ¾e problÄ©my s plastom.â##

# Nasiriya â## VeÄ#era

Po nÄ;hlom ukonÄ#enÄ konverzÄ;cie zo strany senÄ;tora ostali traja vojaci chvÄÄ¾u pozeraÄ¥ na monitor, na ktorom sa zobrazovali abstraktnÄ© farebnÄ© vÄ½javy.

â##A teraz? Ä#o budeme robiÄ¥?â## opÄ½tal sa vysokÄ½ a chudÄ½, Ä#Äm preruÄ;il kolektÄvnu hypnÄ¾zu pozerania na monitor.

â##Ja by som jeden nÄ;pad mal,â## odpovedal ten tlsÄ¥och. â##UÄ¾ sme dlho nemali niÄ# pod zub a ja vidÄm vÄ;ade okolo seba poletovaÄ¥ hamburgery.â##

â##Kde chceÄ; nÄ;jsÄ¥ teraz hamburger?â##

â##NemÄ;m ani poÄ#atia, ale ak nieÄ#o ihneÄ# nezjem, odpadnem.â##

â##ChudÄ;Ä#ik, teraz odpadne,â## komentoval to ten chudÄ½. Potom zmenil tÄ¾n reÄ#i: â##So vÄ;etkÄ½mi zÄ;sobami, ktorÄ© mä;Ä; na bokoch, by si mohol ostaÄ¥ bez jedla aj mesiac!â##

â##Teraz uÄ¾ dosÄ¥ s tÄ½mi blbosÄ¥ami! Obaja! â## zvolal namrzenÄ½ generÄ;l. â##MusÄme pripraviÄ¥ akÄ#nÄ½ plÄ;n.â##

â##Ale ja s prÄ;zdnyÄ¾alÄ°dkom nemÄ'Ä¾em rozmÄ½Ä;Ä¾aÄ¥,â## povedal odovzdane tlsÄ¥och.

â##No tak dobre,â## povedal Campbell zdvihnÄ°c roky na znak toho, Ä¾e sa vzdÄ;va, â##ideme sa najesÄ¥. PlÄ;n

budeme Ā; tudova Ā; pri stole, aj tak mĀ; me dos Ā; Ā;#asu, kĀ; 1/2 m nedorazĀ; sen Ā; tor. Ā;#

Ā;# To je sprĀ; vna re Ā;, pĀ; n gener Ā; l, Ā;# zvolal spokojne tĀ; och. Ā;# PoznĀ; m mieste Ā; ko, kde robia fantastickĀ; dusen Ā; baraninu so zemiakmi, mrkvou a hrĀ; Ā; kom, tak Ā; chutnu Ā; k Ā; s curry omĀ; Ā; kou. Ā;#

Ā;# Nu Ā; 3/4, musĀ; m poveda Ā;, Ā; 3/4 e po takomto podrobnom opise som aj ja trochu vyhladol, Ā;# povedal chudĀ; 1/2 a po Ā; Ā; chal si ruky.

Ā;# No dobre, presved Ā; ili ste ma, Ā;# ozval sa gener Ā; l a zdvihol sa zo stoli Ā; ky. Ā;# Ideme, ale sna Ā; 3/4 me sa, aby nĀ; s nikto nevidel. Aj ke Ā; nĀ; s e Ā; te ur Ā; ite neodhalili, v ka Ā; 3/4 dom prĀ; pade som u Ā; jiel z v Ā; ŕzenia. Ā;#

Ā;# A my dvaja nie? Ā;# ozval sa chudĀ; 1/2. Ā;# U Ā; li sme z tĀ; bora a ur Ā; ite nĀ; s v Ā; ade h Ā; 3/4 adaj Ā;. V ka Ā; 3/4 dom prĀ; pade, zatia Ā; 3/4 sa na to vyka Ā; lime. Ā;#

Po nieko Ā; 3/4 kĀ; 1/2 ch min Ā; tach sa auto s troma osobami hnalo po poloprĀ; zdnych cestĀ; ch mesta a pri jazde v Ā; rilo kĀ; doly jemnĀ; ho prachu.

Ā;# U Ā; 3/4 sme tu, tamto to je, Ā;# zvolal tu Ā; n Ā; 1/2, ktorĀ; 1/2 sedel na zadnom sedadle. Ā;# Je trochu neskoro, ale poznĀ; m majite Ā; 3/4 a. Nebude nĀ; m robi Ā; Ā; 3/4 iadne problĀ; my. Ā;#

ChudĀ; 1/2, ktorĀ; 1/2 bol za volantom, h Ā; 3/4 adal nejakĀ; zastr Ā; en Ā; miesto na zaparkovanie. Pre Ā; jiel do ved Ā; 3/4 aj Ā; ej uli Ā; ky a vopchal sa pod chatrnĀ; strie Ā; ku opustenĀ; ho domu. RĀ; 1/2 chlo vyst Ā; pil z auta a podozrivo sa

obzeral okolo seba. Nevidel nikoho.â##

ObiÅ¡iel auto, otvoril dvere spolujazdca a povedal:  
â##VÅ¡etko v poriadku, generÅ¡l. MÅ´Å¾eme ÅsÅ¥.â##

Ak tÅsÅ¥och vystÅpil z auta a rÅ½chlym krokom zamieril k hlavnÅ©mu vchodu reÅ¡taurÅ¡cie. SkÅsil kÅ¾uÅku, ale bolo zamknutÅ©. Dvere boli zatvorenÅ©, ale vnÅtri sa eÅ¡te svietilo. SkÅsil nazrieÅ¥ dovnÅtra cez sklo, ale pre hustÅ½ farebnÅ½ zÅ¡ves nevidel niÅ#. NestrÅ¡cal Åhas, zaÅhal energicky bÅchaÅ¥ na dvere a neprestal, kÅ½m nevidel, Å¾e spoza zÅ¡vesu nakukol chlapÅk s Åiernymi kuÅeravÅ½mi vlasmi.

â##Kto doÅherta...,â## zaÅhal chlapÅk nazlostene, ale keÅ rozpoznal svojho tuÅnÅho priateÅ¾a, radÅej vetu nedokonÅil a otvoril dvere.

â##Ah, to si ty. Åo tu robÅÅ¡ v tomto Åase? A kto sÅtÅto pÅni?â##

â##Hej, starÅ½ zlodejisko, ako sa mÅÅ¡? TÅto dvaja sÅmoji kamarÅ¡ti a vÅjetci traja sme hladnÅ-.â##

â##Ale uÅ¾ je zatvorenÅ©, kuchyÅa je upratanÅ¡, uÅ¾ sme odchÅdzali.â##

â##MyslÅm, Å¾e tento mÅj priateÅ¾ Åya presvedÅlepÅ¡ie ako ja,â## a zamÅ¡val pred nÅm sto dolÅrovou bankovkou.

â##NuÅ¾, viete... musÅm povedaÅ¥, Å¾e viete presvedÅaÅ¥,â## odpovedal chlapÅk, rÅ½chlo zobral bankovku z tuÅnej ruky a vopchal ju do vrecka koÅ¡ele.

â##Nech sa pÄ;Ä#i Ä#alej,â## dodal, otvoril dvere dokorÄ; n a sÄ°Ä#asne sa mierne uklonil. Traja sa rÄ½chlo obzreli, Ä#i ich nikto nesleduje, a jeden po druhom vstÄ°pili do dverÄ malej reÄ;taurÄ;cie.

ReÄ;taurÄ;ciu tvorili dve miestnosti a nevyzerala veÄ¾mi honosne. Na zemi boli surovÄ© tmavÄ© tehly. Vo vÄ°Ä#Ä;ej miestnosti boli tri okrÄ°hle stoly, z ktorÄ½ch jeden stÄ;l na zoÄ;liapanom a vyblednutom koberci. Okolo stolov boli vankÄ°Ä;e, aj tieto boli dosÄ¥ opotrebovanÄ©. V druhej miestnosti, naopak, bolo zariadenie v zÄ;padnom Ä;tÄ½le a zdalo sa, Ä¾e prostredie bolo â##intÄmnejÄ;ie.â## Steny zakrÄ½vali Ä¥aÄ¾kÄ© zÄ;vesy teplÄ½ch farieb. Osvetlenie bolo tlmenÄ© a prostredie boli prÄ;jemnejÄ;ie. Dva malÄ© stoly uÄ¾ boli prestretÄ©, pripravenÄ© pre zÄ;kaznÄkov na druhÄ½ deÄ#. Na kaÄ¾dom z nich bol tmavozelenÄ½ obrus s rÄ´znymi vÄ½Ä;ivkami, obrÄ°sky rovnakej farby, taniere zo svetlej keramiky, vidliÄ#ky vÄ¾avo a noÄ¾e vpravo a, v strede, vysokÄ; tmavoÄ¾tÄ; svieÄ#ka vo svietniku z Ä#ierneho kameÄ#a.

â##MÄ´Ä¾ete ÄsÄ¥ tam?â## opÄ½tal sa tlsÄ¥och, zatiaÄ¾ Ä#o pravou rukou ukazoval na menÄ;iu miestnosÄ¥.

Bez toho, Ä¾e by odpovedal, kuÄ#eravÄ½ chlapÄk voÄ;iel do menÄ;ej sÄ;ly, spojil dva stoly, upravil stoliÄ#ky a, po miernom Ä°klone ich gestom pozval Ä#alej, povedal. â##Nech sa pÄ;Ä#i Ä#alej, tu to budete maÄ¥ pohodlnÄ©.â##

VÄ;etci traja sa usadili k stolu a tlsÄ¥och povedal: â##Priprav

nĀ;m tĀ° tvoju Ā;pecialitu a dones nĀ;m tri pivĀ;.â## Potom, bez toho, Ā¾e mu dal Ā#as na odpoveĀ#, dodal: â##A netvĀ;r sa, Ā¾e pivo nemĀ;Ā;. Viem, Ā¾e mĀ;Ā; schovanĀ½ch pĀ;r debniĀ#iek.â##

GenerĀ;l poĀ#kal, kĀ½m majiteĀ¾ reĀ;taurĀ;cie nezmizol v kuchyni, potom zaĀ#al komentovaĀ¥ predchĀ;dzajĀ°ci rozhovor. â##SenĀ;tor je Ā#lovek, ktorĀ½ nerobĀ Ā¾iadne okolky. MusĀme si naĀ#ho dĀ;vaĀ¥ veĀ¾kĀ½ pozor. Ak by nieĀ#o nĀ;hodou nevyĀ;lo, ten by ani chvĀĀ¾u nevĀ;hal, aby najal niekoho inĀ©ho, aby nĀ;s opravil.â##

â##Tak to je dobrĀ©,â## odpovedal tĀsĀ¥och, â##zdĀ; sa, Ā¾e tu nĀ;s vĀ;etci skutoĀ#ne milujĀ°, Ā#o?â##

â##SnaĀ¾me sa robiĀ¥ svoju robotu Ā#o najlepĀ;ie a nestane sa nĀ;m niĀ# zlĀ©,â## komentoval to ten chudĀ½, ktorĀ½ zatiaĀ¾ nepovedal ani slovo. PoznĀ;m dobre tie osoby, ak nebudeme robiĀ¥ problĀ©my a splnĀme vĀ;etko, Ā#o sa od nĀ;s bude Ā¾iadaĀ¥, pĀ'jde vĀ;etko hladko a kaĀ¾dĀ½ z nĀ;s dostane svoju odmenu.â##

â##Ā#no, peknĀ° guĀ¾ku do stredu Ā#ela,â## poznamenal ten tlstĀ½.

â##Ale no tak, nekuvikaj ako zvyĀ#ajne. Doteraz vĀ¾dy vĀ;etko dopadlo dobre, nie?â##

â##Ā#no, doteraz.â##

MedzitĀ½m majiteĀ¾ reĀ;taurĀ;cie, schovanĀ½ v kuchyni, hovoril tĀmene arabsky do telefĀ³nu: â##Ā#no, je to

skutočne on.##

##Nezdá sa mi, že prišiel k tebe len tak, bez sprievodu.##

##Sú s nám dvaja. Jedného poznám veľmi dobre a viem, že píšob v nejakej zvláštnej organizácii, ktorá by mala byť nejakým spôsobom naviazaná naňho.##

##Dokážeš ho odfoťiť a poslať mi fotku? Nechcel by som všetko zburcovať a nakoniec zistiť, že ide iba o zmenu osoby.##

##Dobre, uvidím, čo sa dá robiť. Daj mi ešte pár minút.##

Chlapík ukončil hovor, zapol telekameru mobilu, ktorú si vsunul do vrečka koše tak, aby objektív vytáhol von, zbral hliníkovú tľčku a položil na ňu tri veľké poháre. Otvoril tri fľaše piva a tie ich položil na tľčku. Zdvihol tľčku pravou rukou, nadchol sa a vydal sa k stolu s tromi hosťami.

##Dáťfam, že značka včím bude vyhovovať,## povedal a ukladal poháre na stôl. ##Bohužiaľ, nemáme veľké včímber. Zákony o alkohole sú tu veľmi prísne.##

##Áno, Áno, neboj sa,## povedal tľoch, chytil fľašu a zatáľ pivo do pohára, ktorú sa plnil hlavne penou.

Chlapík sa veľmi pozorne postavil rovno pred generála,

zobral mu pohár, mierne sa naklonil a naliat do toho takmer polovicu fľaše. To istý urobil s pohárom chudého a zvolal: ###Tak sa to robí. Dôfam, že chudák Iránec nemusí ušetriť troch Američanov, ako sa leje pivo, však? ###

Traja hostia sa srdečne rozsmiali, zdvihli poháre a pripili si.

Majite reštaurácie, potom, čo naznačil zvyčajne ákron, znovu vošiel do kuchyne. Ihneď po prekročení prahu a keď sa uistil, že ho nikto nesleduje, skontroloval vlastný mobil, aby si overil zber. Obraz bol trasávaný, ale tvár generála Campbella bola dobre viditeľná. Poslal video na Aslo, na ktorom volal predtým a trpezlivo čakal. Neprešla ani minúta, keď ho jemný vibrovanie telefónu upozornilo na prichádzajúci hovor.

###Je to on,### povedal hlas na opačnej strane, ###do hodiny, maximálne, sme tam. Nedovoľ, aby niekam zmizli.###

###Príve prišli a ešte nezáli jesť. Nemusíte sa ponáhľať,### a zloží.

# KozmickÃ¡ loÄ# Theos â## AdmirÃ¡l

Elisa sa eÄ;te stÄ;le dÄvala na malÃ½ predmet, ktorÃ½ jej Azakis nechal padnÄ¥ do ruky, keÄ# sa otvorili dvere modulu Ä#Äslo Ä;esÄ¥ na internÃ½ presun. VystÄpil z neho Petri so Ä¼iarivÃ½m Äsmevom a v ruke drÄ¼al plukovnÄkov mobil.

â##ZvlÄ;dol som to,â## zvolal, â##teda, aspoÄ# myslÄ-m.â## RÃ½chlo podiÄ;iel k trom, ktorÃ½ stÄ;li pri riadiacom pulte a pokračoval: â##Je to rozhodne zastaralÃ½ systÄm, ale myslÄm, Ä¼e som odhalil princÄp fungovania. Pripojil som sa k jednÄmu z tÃ½ch satelitov, ktorÃ© krÄ¼ia okolo planÄty, niÄ¼Ä;ie, ako je naÄ;a loÄ#, a myslÄm, Ä¼e teraz mÄ¼ete volaÄ¥.â##

â##Si gÄninus, priateÄ¼u,â## zvolal Azakis, â##nemal som pochybnosti, Ä¼e to dokÄ;Ä¼eÄ;.â##

â##SkÄ;r, ako budeme oslavovaÄ¥, najprv vyskÄÄ;ajme, Ä#i to bude skutoÄ#ne fungovaÄ¥,â## ozval sa Jack, vytiahol mobil z rÄk mimozemÄ;Ä¥ana. PlukovnÄk pozorne sledoval displej mobilu a s Ä¼asom povedal: â##NeuveriteÄ¼nÄ©, mÄ;m tu tri prÄ¼ky signÄ;lu.â##

â##No tak, skÄÄ;aj,â## povzbudila ho vzruÄ;enÄ; Elisa.

Jack rÃ½chle prebehol zoznam kontaktov a vyhÄ¼adal Ä#Äslo admirÃ¡la Wilsona. No skÄ;r ako zavola, napadlo mu jedna otÄ;zka: â##KoÄ¼ko hodÄn je teraz vo Washingtone?â##

###No, malo by tam byÅ¥ tak pol tretej popoludnÅ-,###  
odpovedala Elisa potom, Å#o sa pozrela na svoje hodinky.

###Dobre, takÅ¾e skÅ°sim.### Jack sa nadÅ½chol  
a stlaÅ#il tlaÅ#idlo â###VolaÅ¥â###. TelefÅ³n zvonil.  
NeuveriteÅ¾nÅ©...

Trpezlivo Å#akal a aÅ¾ po siedmom zazvonenÅ sa ozval  
hlbokÅ½ admirÅ¼lov hlas: â###AdmirÅ¼l BenjamÅn Wilson,  
kto je tam?â###

###AdmirÅ¼l, tu plukovnÅk Jack Hudson, poÅ#ujete ma?  
â###

###Iste synu, silno a jasne. MÅ¼m radosÅ¥, Å¾e Å¥a po  
takom dlhom Å#ase zase poÅ#ujem. Si v poriadku?â###

###AdmirÅ¼l... Å#no, Å¼no, Å#akujem...â### Jack bol  
veÅ¾mi zarazenÅ½ a skutoÅ#ne nevedel odkiaÅ¾ zaÅ#aÅ¥.  
â###RuÅ¼m vÅ¼s kvÅ¼li jednej veÅ¾mi sÅ°rnej udalosti, ale  
â#i je to vlastne Å°plne neuveriteÅ¾nÅ©.â###

###ChlapÅ#e, tak uÅ¾ ma nenapÅnaj. Å#o sa vlastne deje?  
â###

###NuÅ¾, veÅ¾mi Å¥aÅ¾ko sa to vysvetÅ¾uje. DÅ¼  
verujete mi, vÅ¼ak?â###

###Ale jasnÅ©, Å#o sÅ° to za otÅ¼zky?â###

###To, Å#o vÅ¼m chcem povedaÅ¥ sa mÅ´Å¾e zdaÅ¥  
Å¥ absurdnÅ©, ale mÅ´Å¾em vÅ¼s uistiÅ¥, Å¾e je to  
Å#istÅ¼ pravda.â###

###Jack, ak mi ihneÅ# nieÅ#o nepovieÅ¼, moje Å°bohÅ©  
srdce by to nemuselo zvlÅ¼dnuÅ¥.â###

â##Ok.â## PlukovnÃk urobil malÃ° pauzu, potom povedal vÃ;etko jednÃ½m dychom. â##Ja sa v tejto chvÃli nachÃ;dzam na obeÃ¼nej drÃ;he okolo Zeme. Som na vesmÃrnej lodi mimozemÃ;Ã¥anov a mÃ;m hroznÃ© novinky, ktorÃ© by sme mali oznÃ;miÃ¥ priamo prezidentovi SpojenÃ½ch Ã;tÃ;tov. Vy ste jedinÃ; osoba, ktorej dÃ´verujem a kto by mi mohol pomÃ´cÃ¥ dostaÃ¥ sa s nÃm do kontaktu. PrisahÃ;m vÃ;m na pamiatku mÃ´jho otca, Ã¼e to nie je Ã¼art.â##

PreÃ;lo niekoÃ¼ko dlhokÃ;nskych sekÃºnd, poÃ#as ktorÃ½ch nevyÃ;iel zo slÃ°chadla Ã¼iadny zvuk. ChvÃ-Ã¼oÃ#ku sa Jack obÃ;val, Ã¼e to admirÃ;la skosilo. Potom hlas z druhej strany povedal: â##SkutoÃ#ne mi volÃ;Ã; zhora? A ako si to, doÃ#erta, dokÃ;zal?â##

Wilson je skutoÃ#ne neuveriteÃ¼nÃ½. Namiesto toho, aby sa obÃ;val, Ã#o s mimozemÃ;Ã¥anmi, pÃ½ta sa, ako dokÃ;Ã¼e telefonovaÃ¥ z vesmÃru... FantastickÃ½...

â##No, pomocou ich technolÃ³gie dokÃ;zali vytvoriÃ¥ spojenie s telekomunikaÃ#nÃ½m satelitom. Nevieam vÃ;m povedaÃ¥ oveÃ¼a viac.â##

â##MimozemÃ;Ã¥ania. Ale odkiaÃ¼ priÃ;li? A Ã#o je to hroziacu katastrofu? A preÃ#o by mali zobraÃ¥ prÃ;ve teba? â##

â##AdmirÃ;l, je to dlhÃ½ prÃbeh, ktorÃ½ vÃ;m raz, dÃ°fam, budem maÃ¥ prÃleÃ¼itosÃ¥ porozprÃ;vaÃ¥, ale teraz je dÃ´leÃ¼itejÃ;ie, aby ste ma Ã#Ãm skÃ´r spojil s prezidentom.â##

Chlapä#e mä'j, ja ti säce slepo verÄm, ale aby som nieÄ#o podobnÄ© povedal nÄ;Ä;mu milovanÄ©mu prezidentovi, budem potrebovaÄ¥ nieÄ#o viac, ako jeden tvoj telefonÄ;t.â##  
â##Myslel som si to a zdÄ; sa mi to sprÄ;vne,â##  
pokraÄ#oval Jack. â##A keby som vÄ;m povedal, Ä¾e v tejto chvíli sedÄte v hnedom kresle a na kolenÄ;ch mä;te vÄ½tlaÄ#ok New York Times, zneli by vÄ;m moje slovÄ; presvedÄ#ivejÄ;ie?â## Petri dokÄ;zal pomocou signÄ;lov admirÄ;lovho telefÄ³nu zistiÄ¥ jeho koordinÄ;ty, umiestnil Theos prÄ;ve nad zenit mesta a aktivoval senzory krÄ;tkeho dosahu, ktorÄ© zamieril priamo na zdroj emisiÄ-.

â##Do hÄ;ja!â##, admirÄ;l vyskoÄ#il na nohy, aÄ¾ noviny sadli na zem. â##Ako si sa to dozvedel? Tu nemÄ'Ä¾u byÄ¥ skrytÄ© telekamery. Moju kancelÄ;riu dÄ'sledne kontrolujÄº kaÄ¾dÄ½ deÄ#.â##

â##To, Ä#Äm sa pozerÄ;m, nie je skutoÄ#nÄ; â##telekameraâ##. Povedzme, Ä¾e je to absolÄºtne neuveriteÄ¾nÄ½ zobrazovacÄ systÄ©m. Sme 50 000 kilometrov od Zeme a mohol by som odtiaÄ¾to bez problÄ©mov Ä#ÄtaÄ¥ vaÄ;e noviny. Mohol by som vÄ;m dokonca povedaÄ¥, akÄ½ mä;te prÄ;ve pulz.â##

â##Ä½artujeÄ;, vÄ;ak?â##

Jack pozrel na Petriho, ktorÄ½ okamÄ¾ite zmenil reÄ¾im vizualizÄ;cie.

AdmirÄ;l bol teraz na obraze ako ruÄ¾ovkastÄ; osoba, s rÄ'znymi Ä¾ltkastÄ½mi a tmavosivÄ½mi odtieÄ#mi. Na

obrazovke vpravo hore sa zobrazilo niekoÄ¼ko Ä#Äslic. Jack ich preÄ#Ätal a pokraÄ#oval: â##VaÄ;e srdce mÄ; devÄ¼Å ¥desiat Äºderov za minÄºtu a vÄ;Ä; tlak je 135/90 mmHg.â##

â##Ja viem, vyÄ;Ä;Ä ako by mal byÄ¥. Beriem aj tabletky na tlak, ale nie vÄ¼dy sa udrÄ¼Ä-, VieÄ;, roky...â## Potom sa zamyslel a zvolal: â##Ale veÄ# to je vÄ;etko neuveriteÄ¼nÄ©, ohromnÄ©. MyslÄÄ;Ä, Ä¼e by si mohol to istÄ© urobiÄ¥ aj s prezidentom?â##

â##MyslÄm, Ä¼e Ä;no,â## odpovedal Jack a snaÄ¼il sa zÄskaÄ¥ potvrdenie svojich slov obracajÄºc sa na Petriho, ktorÄ½ iba mierne prikÄ½vol.

â##Mohol by si mi aspoÄ# naznaÄ#iÄ¥, Ä#o sa deje? VzhÄ¼adom na to, Ä¼e priÄ;li ktovie odkiaÄ¼ , aby nÄ;m tÄº udalosÄ¥ oznÄ;mi, zrejme je to nieÄ#o veÄ¼mi vÄ;Ä¼ne.â##

â##Ä#no, zdÄ; sa mi sprÄ;vne, Ä¼e by ste mali vedieÄ¥, o Ä#o ide.â##

Elisa ho gestami a grimasami povzbudzovala, aby pokraÄ#oval.

â##Ich planÄ©ta sa veÄ¼mi rÄ½chlo pribliÄ¼uje k naÄ;ej. Jeden z jej satelitov, presne Kodon, preletÄ Äºplne tesne okolo nÄ;s o menej ako sedem dnÄ a to by mohlo spÄ'sobiÄ¥ veÄ¼mi vÄ;Ä¼ne neprÄjemnosti. Mohlo by to ovplyvniÄ¥ aj naÄ;u obeÄ¼nÄº drÄ;hu a obeÄ¼nÄº drÄ;hu Mesiaca. Na naÄ;ej planÄ©te by mohlo dÄ'jsÄ¥ k vÄ;Ä¼nym prÄ-livom a vysokÄ© vody by mohli zmiesÄ¥ miliÄ³ny Ä¼udÄ-.

Jednoducho, hrozí nám obrovská katastrofa.##

Admirál ostal úplne onemý. Sávaška dosadol na svoje hnedé kreslo a iba zašepkal: ##Nemá em tomu uveriť.##

##V skutočnosti, táto naša priatelia sú ochotní poskytnúť nám systém, ktorým by bol schopný zamedziť v katastrofických následkoch, ale je to veľmi nebezpečná procedura, ktorá nebola nikdy predtým vyskúšaná; v praxi. Okrem toho, aj keby všetko išlo podľa plánu, nedokáže sa úplne vyhnúť následkom. Určite; ásu planétneho vplyvu sa nebude dať úplne anulovať. Preto sa budeme musieť pripraviť, aby sa škody znížili na minimum.##

##Chlapče máj,## odpovedal zdrávanlivo admirál, ##myslím, áže prezident by mal byť ihneď informovaný o všetkom, čo si mi povedal. Dáfam iba, pre tvoje aj moje dobro, áže toto všetko nie je iba árt, preto áže v opačnom prípade by to malo pre nás nepríjemné následky. Možno som iba jednoducho zaspal na mojom kresle a o chvíľku sa zobudím a uvedomím si, áže to bude iba naša mora.##

##Aj mne by sa to tak páčilo, páni admiráli. Bohužia, toto nie je zlý sen, ale surová skutočnosť. Dáfam, áže mi pomôžete odovzdať tieto novinky prezidentovi.##

##Dobre. Daj mi iba trošku ásu, aby som našiel

správnym kanálom. Ako Ťa mám kontaktovať?##

##Myslím, že mi máte jednoducho zavolať na toto číslo, povedal Jack, a znovu sa obrátil na Petriho, ktorému iba pokrýval plecami. ##Malo by to fungovať,## pokračoval Jack, ##v každom prípade, ak nezavolaš do jednej hodiny, zavolať ja, dobre?##

##Dobre, teda sa poujeme neskôr.##

##Ďakujem vám, skutočne zo srdca Ďakujem,## povedal plukovník a ukončil hovor. Niekoľko sekúnd ostal úplne nehybne stáť s pohľadom upretým do prázdna, potom sa obrátil k ostatným, ktorí úplne viseli na jeho perách, a povedal ##Pomáže nám.##

##DĎafajme,## odpovedal vám Elisa. ##Nemyslím, že bude jednoduché presvedčiť prezidenta, že toto nie je iba nejaká vaša myseľ.##

##Iba on by to mohol zvládnuť. Dajme mu trochu času.## Potom, obrátiac sa k Petrimu povedal: ##Prosím Ťa, snaž sa pomocou tých tvojich ##senzorov## alebo iných tvojich diabolských vynálezov, pripravíš pekné divadielko. Musíme ich úplne ohromiť.##

##To nechaj na mňa,## odpovedal Petri so sardonickým úsmevom. ##Á pevné efekty nebudú určiť chabá.##

##Ak chceš, mám Ťa presne ukázať rezidenciu prezidenta v Bielom dome, alebo Pentagon, čo je sádlo generálneho štábu Ministerstva obrany.##

â##TakÄ¼e,â## povedala Elisa priblÄ¼iac sa k Azakisovi, â##zatiaÄ¼ Ä#o sa vy dvaja zabÄ¼vate a straÄ¼ite tÄ¼ch chudÄ¼kov na Zemi, bola by som vÄ¼m veÄ¼mi vÄ¼nÄ¼, keby si mi vysvetlil, Ä#o je to tÄ¼ zvlÄ¼tนา veciÄ¼ka, Ä#o si dal predtÄ¼m.â##

â##Ako som ti uÄ¼ povedal, myslÄ¼m, Ä¼e by to mohlo byÄ¼ rieÄ¼enie pre vÄ¼etky vaÄ¼e problÄ¼my s odpadom.â##

â##Teraz mi povieÄ¼, Ä¼e to staÄ¼ zapnÄ¼ a vÄ¼etok plast zmizne?â##

â##NaneÄ¼astie, nieÄ#o podobnÄ¼ sme eÄ¼te nevymysleli, ale toto by vÄ¼m mohlo pomÄ¼cÄ¼ nahradiÄ¼ ho.â##

â##Som samÄ¼ ucho,â## a podala mu maliÄ¼kÄ¼ predmet.

â##TÄ¼to veciÄ¼ka je minigenerÄ¼tor silovÄ¼ho poÄ¼a. VÄ¼aka jednoduchÄ¼mu programovaniu dokÄ¼Ä¼ nadobudnÄ¼Ä¼ubovoÄ¼nÄ¼ formu.â##

â##NechÄ¼pem.â##

â##Teraz ti ukÄ¼em. Otvor ruku.â## Azakis opatrne chytil hranol medzi palcom a ukazovÄ¼kom a poloÄ¼il jej ho na otvorenÄ¼ dlaÄ¼. NepreÄ¼la ani sekunda, keÄ# sa mu na ruke objavila prekrÄ¼sna pestrofarebnÄ¼ miska.

â##Ä#o to je...â##, prestraÄ¼enÄ¼ Elisa inÄ¼tinktÄ¼vne stiahla ruku, Ä#o spÄ¼sobilo, Ä¼e miska spadla na zem, ale nerozbila sa, iba sa odrÄ¼ala a poskakovala, Ä#o bolo vÄ¼ak zvlÄ¼tนา, nevydÄ¼vala Ä¼iadny zvuk.

â##PrepÄ¼Ä¼,â## ospravedlnila sa Elisa. â##to som

nechcela, naozaj, povedala a zohla sa, aby misku zdvihla.

Zdvihla ju a zaala si ju pozorne obzerať zo všetkých strán. Napriek úplne hladkému povrchu miska neodradala žiadne svetlo. Na dotyk bol predmet chladnej ako by sa dala aká a vyzeral, že nie je vyrobený zo žiadneho zo známych materiálov.

„Je to úplne neuveriteľné. Ako si to dokázal?“

„To je všetko jeho zásluha,“ odpovedal Azakis ukazujúc na malý tmavý predmet, ktorý vyzeral ako zarímovaný na dne misky. „To ten predmet vytváral silové pole vo forme, ktoré vidíš.“

A mohol by si to premeniť aj na formu ľubovoľnú.“

„Určite,“ odpovedal Azakis s úsmevom. „Pozri,“ dotkol sa ukazovák malého hranola a náhoda zmizla. Znovu zovrel hranol medzi palcom a ukazovák a z nich sa zjavila kobaltovo modrý ľubovoľný s dlhým hrdlom.

Elisa ostala stáť s otvorenými očami a chvíľu jej trvalo, kým sa prebrala. Potom, bez toho, že by odtrhla oči z vytvoreného predmetu, povedala: „Jack, po, toto musíš vidieť.“

Plukovník, ktorý udal Petrimu všetky indikácie na identifikáciu oboch objektov, sa obrátil a približoval sa k nej pokojným krokom. Pozeral na predmet, ktorý držal Azakis v ruke a znudene povedal: „Ľubovoľný? No je na tom tak zaujímavý?“

„Áno, fÄ¼aÄ¼a,## odpovedala trochu napÄ¼lenÄ¼ Elisa, ##akurÄ¼t, Ä¼e pred chvÄ¼Ä¼ou to bola prekrÄ¼sna pestrofarebnÄ¼ miska.##

##Ale no tak, neuÄ¼ahuj si zo mÄ¼a.##

##Zak, ukÄ¼Ä¼ mu to.##

MimozemÄ¼Ä¼an zopakoval tie istÄ¼Ä¼ Ä¼kony ako pred chvÄ¼Ä¼ou a v rukÄ¼ch sa mu objavila obrovskÄ¼ guÄ¼a Ä¼ierna ako decht.

Do riti,## zvolal plukovnÄ¼k a uskoÄ¼il dozadu.

##Toto by ste mali poznaÄ¼, nie?## odpovedal Azakis, zatiaÄ¼ Ä¼o objÄ¼mal guÄ¼u s takmer metrovÄ¼½m priemerom.

##Áno, Ä¼no,## zvolala doktorka vzruÄ¼ene. ##Je Ä¼plne rovnakÄ¼ ako tÄ¼, ktorÄ¼ sme naÄ¼li pochovanÄ¼ v tÄ¼bore, vnÄ¼tri tej zÄ¼hadnej kamennej schrÄ¼nky.##

##A boli tam Ä¼alÄ¼ie tri,## dodal plukovnÄ¼k, ##Ä¼o potom zaistili pristÄ¼tie vaÄ¼ej lode.##

##Presne tak,## potvrdil Azakis. ##Nechali sme ich tam, keÄ¼ sme tam boli naposledy. SlÄ¼Ä¼ili nÄ¼m ako znaÄ¼ky na oznaÄ¼enie miesta nÄ¼Ä¼ho nÄ¼kladu plastu.##

##Super,## zvolala Elisa. ##Teraz sa to pomaly vyjasÄ¼uje.##

##PrepÄ¼Ä¼, hlÄ¼pa otÄ¼zka,## povedal Jack obrÄ¼tiac sa k mimozemÄ¼Ä¼anovi. ##Ale ak by sme chceli pouÄ¼iÄ¼ Ä¼ tieto veci ako nÄ¼doby, naprÄ¼klad na vodu, mali by sme vymyslieÄ¼ aj praktickÄ¼½ systÄ¼m na otvorenie a zatvorenie.

Ako by sa to dalo vymyslieť?##

##Jednoduché. Stačí použiť druhú hranol a vytvarovať z neho viečko.##

##Som hlupák, ale som na to nepomyslel,## zvolal Jack a udrel sa po ňe.

##Ako voláte tieto sympatické veci?## opýtala sa Elisa zvedavo.

##Na našej planete ich voláme Shani,## odpovedal Azakis a znovu zručil guľu a vrátil jej tmavú hranol.

##Takže toto je malá Shani,## povedala Elisa s úsmevom znova si obzerajúc hranol. ##Máťem aj ja skúsť niečo vytvoriť?##

##No, nie je to také jednoduché. Ja to dokážem, pretože na jeho programovanie v reálnom čase využívam moje zariadenie N^COM. Takže, buď naimplantujem jedno aj tebe alebo...## Preručil sa a začal sa prehrávať v zásvuke na boku konzoly. Po niekoľkých sekundách vytiahol prilbu podobnú tej, ktorú predtým používali na dychanie, a podal ju Elise dokoniac vetu: ##použite toto.##

##To si máš nasadiť na hlavu?## opýtala sa vŕhavo Elisa.

##Iste.##

##Nieže mi to osmať mozog?!##

Azakis sa usmial. Opatrne ju chytil za ruky a pomohol jej spraviť si prilbu nasadiť.

â##A teraz?â##

â##Zober Shani medzi prsty a myslí na nejak $\frac{1}{2}$  predmet. Nemaj strach, Ä#o sa t $\frac{1}{2}$ ka rozmerov. Je naprogramovan $\frac{1}{2}$  tak, aby po premene nepresiahol meter kubick $\frac{1}{2}$ .â##

Elisa zatvorila oÄ#i a skoncentrovala sa. Po nieko $\frac{3}{4}$ k $\frac{1}{2}$ ch sekund $\frac{1}{2}$ ch sa medzi jej rukami zjavil trojramenn $\frac{1}{2}$  strieborn $\frac{1}{2}$  svietnik.

â##Bo $\frac{3}{4}$ e,â## zvolala oÄ#aren $\frac{1}{2}$ . â##To je absurdn $\frac{1}{2}$ . Neuverite $\frac{3}{4}$ n $\frac{1}{2}$ .â## Elisa nedok $\frac{1}{2}$ zala udr $\frac{3}{4}$ a $\frac{1}{2}$  svoje em $\frac{3}{4}$ cie. Obracala svietnik v ruk $\frac{1}{2}$ ch a sk $\frac{1}{2}$ mala jeho detaily. â##Je presne tak $\frac{1}{2}$ , ako som si ho predstavovala. To nie je mo $\frac{3}{4}$ n $\frac{1}{2}$ , sn $\frac{1}{2}$ vam.â##

# Nasiriya â## NÃ;strahy

Dva veÄ¾kÃ© otvorenÃ© dÄ¾Ãpy prichÃ;dzajÃce zo severnej Ä#asti mesta, kaÄ¾dÃ½ s troma osobami, zastali pred Ä#ervenÃ½m semaforom na zdanlivo opustenej kriÄ¾ovatke. Trpezlivo Ä#akali na zelenÃ° a potom pomaly pokračovali v jazde Ä#alÃ;Äch pribliÄ¾ne dvadsaÄ¥ metrov, aÄ¾ kÃ½m nedoÄ;li k starej opustenej dielni.

Z prvÃ©ho z dvoch dÄ¾Ãpov zliezol korpulentnÃ½ chlap so starÃ½mi noÄ¾nicami, ktorÃ½ sa opatrne pribliÄ¾il k vchodu a prestrihol hrdzavÃ½ Ä¾eleznÃ½ drÃ´t, ktorÃ½ drÄ¾al zavretÃ© veÄ¾kÃ© dvere. IhneÄ# za nÃm vystÃpil z druhÃ©ho vozidla druhÃ½ muÄ¾. Ak on bol dosÄ¥ korpulentnÃ½. SpoloÄ#nÃ½mi silami presunuli starÃ½ panel, ktorÃ½ slÃ°Ä¾il ako dvere. Museli sa trochu namÃ;haÄ¥, ale nakoniec sa panel s kovovÃ½m Ä;kriptom otvoril. Panel posunuli nabok, Ä#Ãm sa vchod Ä°plne odkryl.

VodiÄ#i oboch vozidiel, ktorÃ Ä#akali s motormi na minimÃ;lnych otÃ;Ä#kach, voÄ;li do starej dielne a vypli motory.

â##Ideme,â## povedal muÄ¾, ktorÃ½ vyzeral na Ä;Ãfa, zatiaÄ¾ Ä#o z dÄ¾Ãpov zoskakovali Ä#alÃ;Ä traja. Dvaja, ktorÃ ostali pri vchode, sa pripojili k skupinke a vÄ;etci Ä;iesti voÄ;li do hlavnÃ©ho vchodu reÄ;itaurÃ;cie.

â##Vy traja, dozadu,â## nariadil Ä;Ãf.

VÄ;etci Ä#lenovia malej prepadovej skupiny boli ozbrojenÄ-puÄ;kami AK-47 a na opaskoch niektorÄ½ch z nich boli zahnutÄ© puzdrÄ; na arabskÄ© noÄ¾e Janbiya. Neboli to veÄ¾mi dlhÄ© dÄ½ky, ale ich Ä#epele boli naostrenÄ© na oboch stranÄ;ch, Ä#o z nich robilo skutoÄ#ne hrozivÄ© zbrane.

MajiteÄ¾ reÄ;taurÄ;cie, vedomÄ½ si skutoÄ#nosti, Ä¾e kaÄ¾dÄº chvÄÄ¾u mohli prÄsÄ¥ jeho spoloÄ#nÄci, lietal medzi salÄ³nikom a zadnÄ½m vchodom, odkiaÄ¾ vyzeral vonku, aby kontroloval podozrivÄ© pohyby. TÄºto jeho nervozitu si vÄ;ak vÄ;imol generÄ;l, ktorÄ½ bol dosÄ¥ skÄºsenÄ½ na to, aby si domyslel, Ä¾e nieÄ#o nie je v poriadku. S vÄ½hovorkou, Ä¾e si berie fÄ¾aÄ¾u piva, priblÄ-Ä¾il sa k uchu tlsÄ¥ocha a zaÄ;epkal: ä##NezdÄ; sa ti, Ä¾e ten tvoj kamarÄ;t je nejakÄ½ nervÄ³zny?ä##

ä##Pravdu povediac, aj ja som si to uÄ¾ vÄ;imol,ä## odpovedal tlsÄ¥och potichu.

ä##Odkedy ho poznÄ;Ä;? Nie Ä¾e nÄ;m organizuje nejakÄ© blbÄ© prekvapenie?ä##

ä##Nie, to snÄ;Ä# nie... VÄ¾dy to bol sprÄ;vny chlap.ä##  
ä##KeÄ# hovorÄ;Ä;,ä## povedal generÄ;l a rÄ½chlo vstal zo stoliÄ#ky, ä##ale sa mu neverÄ;m. Ideme preÄ#, a to rÄ½chlo.ä##

Ä#alÄ;Ä dva sa na seba chvÄÄ¾ku neveriacky pozerali, potom sa aj oni zdvihli a iÄ;li za majiteÄ¾om.

ä##VÄ#aka za vÄ;etko,ä## povedal tlsÄ¥och, ä##ale teraz

musíme padať, a vsunul mu do vrečka kožele  
stodolársku.

Ale ste ešte nemali dezertovať namietol  
kučeravý chlap.

Lepšie, drám diťu odpovedal tľachoch a  
ponáhľal sa k dverám. Vykukol za zvesa, keďže  
nevidel nič zvláštne, naznačil ľahkým dvom, aby ho  
nasledovali. Nestihol sa dostať ani cez prah, keď kľúčkami  
okamžite otvoril dvere.

Bastard stihol iba vykřiknúť, keď mu  
najbližšie z troch ľahkom angličtinou nakázal  
zastaviť sa. Namiesto toho odtrhol z opasku granát a,  
otočil sa k svojim kamarátom, zvolal Flashbang!

Tá dvojica okamžite zavreli dvere a zapchali si uši.  
Hlboko noc prerušilo oslepujúce svetlo a hlučnosť  
vzbuch. Traja taktici, prekvapenou reakciou tľachy,  
ostali niekoľko sekúnd oslepení a ohlučení vzbuchom  
granátu, preto nestihli zastaviť troch Američanov, ktorí  
utekali smerom k svojmu vozidlu.

Päťte zvolal ľahkým prepadovej skupiny.

Dávkou z AK-47 sledovala utečencov, ale vzhľadom na  
to, že taktik flashbang ešte nepominul, strely nikoho  
nezasiahli.

Prečo, prečo, kričal chudák, vytiahol svoju  
Berettu M9 z puzdra pod paľou a odpovedal na streľbu.

Tľach v behu vytiahol z vrečka saka diaľkovú

ovlã;daÄ# a otvoril dvere vozidla. Potom skoÄ#il dovnÄ°tra a uchytil jednu z puÅ;iek M-16, ktorÄ© nosil vÄ¼dy so sebou. Hodil ju generã;lovi a sã;m si zobral guÄ¼omet FN P90 a zaÄ#al pã;liÅ¥ na Ä°toÄ#nãkov.

ã##PoÄ#me preÄ#!ã## zreval ten chudã½ a so sklonenou hlavou preã;iel rovno k dverã;m vodiÄ#a. Kã½m ho kryli jeho dvaja priatelia, vliezol do auta. Ä#alã;ia dã;vka spoza chrbta vyrazila diery na plechovej brã;ne Å;opy pred nimi.

Medzitã½m traja agresori, ktorã sa dostali do reã;taurã;cie zozadu, vykukli z hlavnã½ch dverã a pripojili sa ku svojim druhom z Ä°toÄ#nej jednotky. Mierili rozhodne lepã;ie ako ich kolegovia. Jeden z nã;bojov zasiahol spã;tnÄ© zrkadlo, ktorã© sa rozbilo na tisãc kã°skov.

ã##Doã;Ä¼akaã##, zvolal ten chudã½, inã;tinktãvne sklonil hlavu a snaã¼il sa naã;tartovaÅ¥.

ã##Generã;l, nastupujte,ã## zvolal tlasã;och strieã¼ajã°c v smere Ä°toÄ#nãkov.

S mladãckou mrã;tnosã;ou sa generã;l Campbell hodil na zadnã© sedadlo, zatiaã¼ Ä#o mu nã;boj zavadil o Ä¼avã° nohu a zavã#tal sa do otvorenã½ch dverã-. Rã½chlým pohybom uvoã¼nil zadnã© sedadlo, aby dosiahol do batoã¼inovã©ho priestoru. Okamã¼ite si vã;imol granã;ty uloã¼enã© v polystyrã©novom obale. Nerozmã½ã¼al, z jednã©ho odtrhol poistku a hodil ho smerom k Ä°toÄ#nãkom.

ã##Granã;t,ã## zvolal a dosadol na sedadlo.

Kã½m novã; dã;vka z AK-47 rozbãjala zadnã© okno

a niÄ#ila zadnÄ© pravÄ© svetlo, granÄ; t sa dokotÄ°Ä¾al doprostred skupinky Ä°toÄ#nÄkov, ktorÄ sa, vedomÄ si hroziaceho nebezpeÄ#enstva, hodili na zem. OhluÄ;ujÄ°ci vÄ½buch preÄ¥al tmu noci.

TlsÄ¥och vyuÄ¾il prekvapujÄ°ci zÄ; sah generÄ; la a utekal k dverÄ;m spolujazdca, vysadol a s jednou nohou eÄ; te vonku kriÄ#al: ä##ChoÄ#, choÄ#!ä##

ChudÄ½ stlaÄ#il pedÄ;l plynu aÄ¾ na podlahu, gummy zapÄskali a vozidlo vyskoÄ#ilo smerom k starej brÄ; ne opustenej Ä; opy. VÄ; ha vozidla Ä¾ahko prerazila hrdzavÄ½ plech vrÄ; t, ktorÄ© padli na zem. Auto pokračoÄ#ovalo vo svojej blÄ; znivej jazde a niÄ#ilo vÄ; etko, Ä#o mu stÄ; lo v ceste. StarÄ© Ä#repnÄky, polorozpadnutÄ© drevenÄ© debniÄ#ky, stoliÄ#ky, dokonca aj dva stÄ°py osvetlenia. Z autom sa zdvihli mraky prachu a piesku. ChudÄ½ za volantom sa sÄce snaÄ¾il vyhÄ½baÄ¥ sa prekÄ; Ä¾kam, pri otÄ; Ä#anÄvolantom doprava a doÄ¾ava vyuÄ¾Äval svoju hmotnosÄ¥, no nedokÄ; zal sa vyhnÄ°Ä¥ polorozpadnutÄ©mu drevenÄ©mu stÄ°pu, ktorÄ½ podopieral celÄ° strieÄ; ku. Ä opa sa zatriasla a potom sa zrÄ°tila, ako keby na Ä#u dopadla obrovskÄ; skala. Toto vÄ; etko sa stalo vo chvÄli, keÄ# vozidlo potom, Ä#o prerazilo aj zadnÄ© dvere, vyletelo zo starej dielne a vletelo do hromady odpadkov, ktorÄ; ostala na boku cesty. Tam sa auto zastavilo.

ä##DoÄ; Ä¾aka,ä## zvolal generÄ;l, ktorÄ½ uÄ¾ niekoÄ¾kokrÄ; t udrel hlavou do dverÄ vozidla. ä##Kto Ä¥a

uÄ#il Ä;ofÄ©rovaÄ¥?â##

Ako odpoveÄ# chudÄ½ z novu stlaÄ#il pedÄ;1 akcelerÄ;toru aÄ¾ na podlahu a snaÄ¾il sa vyslobodiÄ¥ vozidlo z odpadkov. Medzi kolesÄ; sa dostalo niekoÄ¾ko farebnÄ½ch handier a za zadnom nÄ;raznÄku ostal zavesenÄ½ starÄ½ televÄzor. Musel sa najprv vymotaÄ¥ z odpadkov, aÄ¾ potom preÄ;iel na okraj cesty. Nakoniec sa podarilo dostaÄ¥ vozidlo cez nÄzky obrubnÄk na hlavnÄ° cestu smerujÄ°cu na vÄ½chod.

â##Kto to bol, doÄ#erta?â##opÄ½tal sa tlaÄ¥och, kÄ½m sa koneÄ#ne bezpeÄ#ne usadil na sedadle a zatvoril dvere.

â##To by si sa mal opÄ½taÄ¥ svojho kamarÄ;ta v krÄ#me,â## odpovedal struÄ#ne chudÄ½.

â##Ak sa mi dostane do rÄ°k, dÄ;m mu zoÄ¾raÄ¥ vÄ;etky lyÄ¾ice a vidliÄ#ky, a aj varechy.â##

â##No Ä#o uÄ¾, kamarÄ;t mÄ'j. UÄ¾ by si mal vedieÄ¥, Ä¾e tu nemÄ'Ä¾eÄ; veriÄ¥ nikomu.â## A kÄ½m zabÄ;Ä#al do uliÄ#ky vpravo, dodal: â##AspoÄ# sme si dali nieÄ#o pod zub.â##

TmavÄ© auto sa rozbehlo do tmavej noci, no za sebou nechÄ;valo nezvyÄ#ajnÄ° stopu neidentifikovanej kvapaliny.

# KozmickÃ¡ loÄ# Theos â## Prezident

â##Ale odkiaÄ¾ berie energiu na vytvorenie takÃ©ho silnÃ©ho silovÃ©ho poÄ¾a?â## opÃ½tal sa zvedavo plukovnÃ¡k, zatiaÄ¾ Ä#o pozorne sledoval prÃ¡ve vytvorenÃ½ svietnik.

â##Energia je vÃ¡de, v kaÄ¾dom mieste vesmÃ¡ru,â## odvetil Azakis. â##Toto vÃ¡etko, Ä#o ho tvorÃ-, je otÃ¡zkou hmoty a hmota nie je niÄ# inÃ©, ako ako forma energie a naopak. Dokonca aj Ä¾ivÃ© bytosti nie sÃº niÄ# inÃ© ako jednoduchÃ© formy energie a hmoty.â##

â##Sme z rovnakej lÃ¡tky ako hviezdy,â## poÃ¡pkala uchvÃ¡tenÃ¡ Elisa, ktorÃ¡ si pripamÃ¡vala slovÃ¡ niekoho slÃ¡vneho, ale v tej chvíli si nevedela spomenÃº na jeho meno.

â##Tak s tÃ½m sÃºhlasÃ¡m, ale dokÃ¡zaÄ¾ ju takto skrotiÄ¾, to nie je len tak,â## odpovedal plukovnÃ¡k.

Chcel sa opÃ½taÄ¾ Ä#alÃ¡je veci, ale preruÃ¡ila ho melÃ³dia blues vychÃ¡dzajÃºca z jeho mobilu.

â##Kto to je?â## opÃ½tal sa nahlas, kÃ½m Ä#Ã¡tal meno volajÃºceho â##Camp Adder â## VÃ¡znenieâ##.

â##PlukovnÃ¡k Hudson,â## povedal stroho do mikrofÃ³nu.

â##PlukovnÃ¡k, koneÄ#ne.â##

Jack ihneÄ# rozpoznal hlas Ä#ierneho serÃ¾anta, ktorÃ½ ho sprevÃ¡dzal uÄ¾ na mnohÃ½ch akciÃ¡ch. â##SerÃ¾ant,

Ä#o sa stalo?â##

â##SÄº to uÄ¾ hodiny, Ä#o vÄ; hÄ¾adÄ;m. Kde ste, preboha?!â##

â##No, dalo by sa povedaÄ¥, Ä¾e sa otÄ;Ä#am ako mesiac okolo zeme. Ale povedzte, serÄ¾ant, Ä#o sa stalo?â##

â##Chcel som vÄ;s iba informovaÄ¥, Ä¾e vaÄ;a Ä¾iadosÄ¥ o presun generÄ;la bola splnenÄ; bez problÄ©mov.â##

â##Ä¾iadosÄ¥ o presun generÄ;la? O Ä#om to, do riti, hovorÄte?â##

â##MÄ;m pred sebou pÄsommÄ½ rozkaz, vami podpÄsanÄ½, ktorÄ½ autorizuje generÄ;la Richarda Wrighta a plukovnÄka Olivera Morrisa, aby prevzali generÄ;la Campbella a previezli do na miesto top secret. Overil som podpis, je skutoÄ#ne vÄ;Ä;.â##

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.